

# NUOVO PAESE

NEW  
COUNTRY

ITALO -  
AUSTRALIAN  
MONTHLY

MENSILE ITALO - AUSTRALIANO

GIUGNO

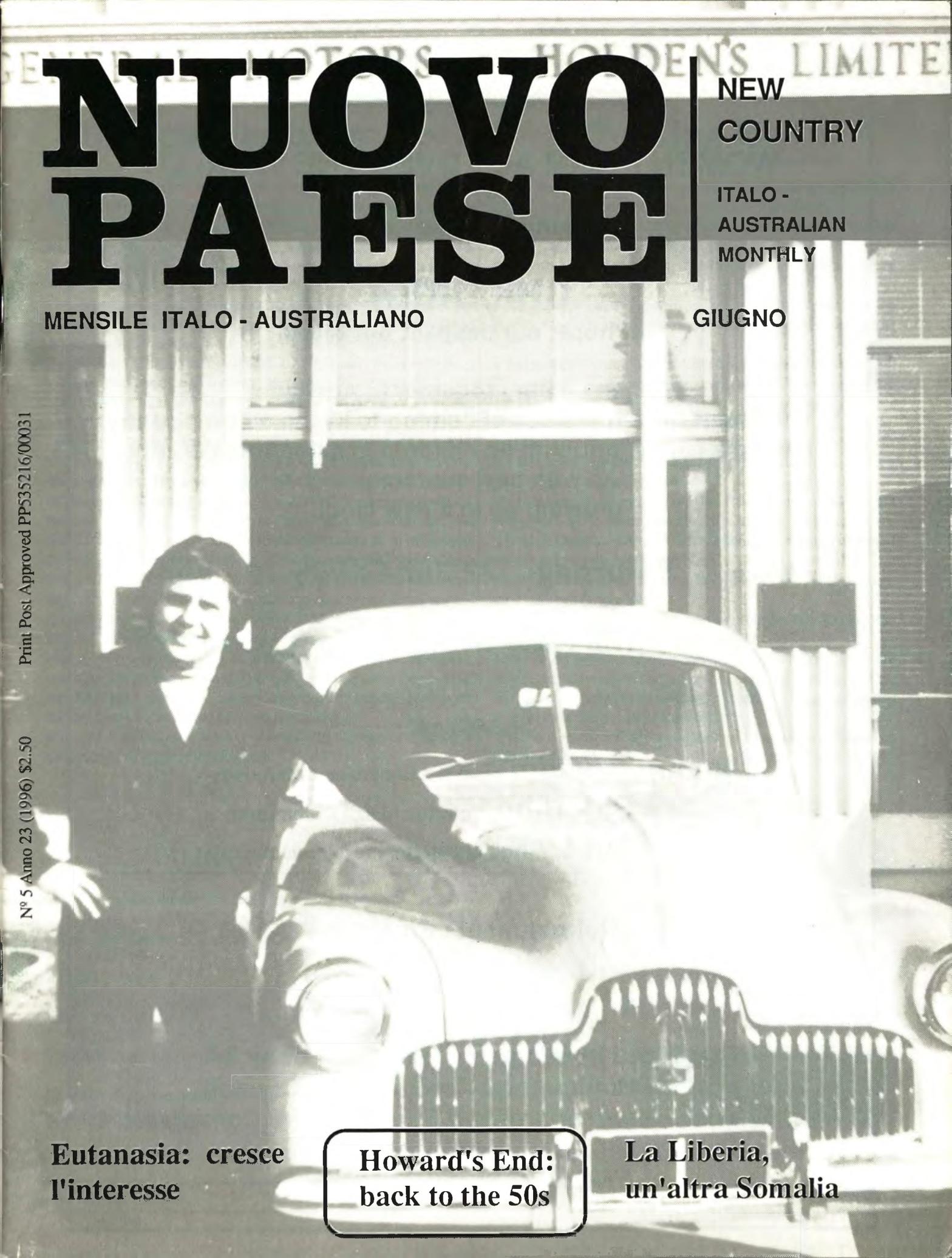
Print Post Approved PP535216/00031

N° 5 Anno 23 (1996) \$2.50

**Eutanasia: cresce  
l'interesse**

**Howard's End:  
back to the 50s**

**La Liberia,  
un'altra Somalia**



**Multicultural Women**  
*Women of Many Cultures*

**WOMEN FROM ALL OVER THE WORLD**

talking together about

**CHILDREN**

Our hope, our despair, our future

Women coming together in Adelaide  
to talk about the experience of coming to live in a new country,  
having a family, bringing up children in a different country  
with new customs,  
growing up in a new land.

When: **Saturday 22 June 1996 1 - 4pm**

Where: **122 Pirie St Adelaide (first floor)**

*Speakers:*

**Inaam Khizam** from the Lebanese Community

**Lara Palombo** from the Italian Community

**Nhu Can Ly** from the Vietnamese community

**Refreshments Provided**

Organized by Women's Electoral Lobby SA  
and the Multicultural Communities Council  
*Funded by the Multicultural and Ethnic Affairs Commission.*

**ENQUIRIES: 08 232 2245**

## Le leggi che lavorano

**I**l Governo di Howard vuole riscrivere le leggi che regolano il mondo dell'industria per promuovere la competitività, la produttività e i posti di lavoro. Così facendo cerca di legistare contro i lavoratori incapaci ma ignora i datori di lavoro e le amministrazioni incapaci. E' un modo molto semplicistico di vedere le cose, che trova posto soltanto negli anni neri della schiavitù. E su questo punto, la manodopera a basso prezzo o quella non pagata non ha mai dato una spinta alla produttività, alla creazione di nuovi posti di lavoro, né al miglioramento del tenore di vita. Se questo fosse il caso, le regioni del Terzo Mondo avrebbero prosperato. Il mondo, e il mondo del lavoro in particolare, è più complesso di quanto il Governo Federale suggerisce con la sua proposta di legislazione sulle relazioni industriali.

I pericoli dello sfruttamento, dell'insicurezza economica e i rischi alla propria vita e alla salute sono ancora caratteristiche proprie della vita lavorativa, anzi alcuni di questi problemi stanno peggiorando. Per esempio, in Australia sul posto di lavoro muoiono 10 persone alla settimana. In Italia, ne muoiono 70 alla settimana. Se si considerano anche coloro che muoiono a causa di un infortunio o una malattia sul posto di lavoro, la media settimanale australiana sale a 50. I proposti cambiamenti alle leggi del mondo del lavoro dovrebbero prendere in considerazione questi problemi, non ignorarli. Le leggi non devono aumentare il potere già notevole dei datori di lavoro, e rendere schiavi i lavoratori.

Non c'è alcun potere né alcun vantaggio se il singolo lavoratore contratta direttamente con il datore di lavoro quando l'individuo non ha nessun diritto ed è totalmente dipendente dal lavoro per sopravvivere socialmente ed economicamente.

Il lavoro è un'attività sociale e un rapporto economico e le leggi dovrebbero riflettere questi aspetti.

## Working laws

**T**he Howard Government wants to rewrite labour laws to help competitiveness, productivity and jobs.

It wants to legislate against bad workers but ignores bad bosses and bad management.

It is a very simplistic view that belongs in the dark ages of slavery.

And on that point, cheap or even free labour has never been the driving force for productivity, jobs and improved living standards.

If that were the case Third World regions would have boomed. The world, and the world of work in particular, is a more complex place than what the Federal Government suggests it is with its industrial relations proposals.

The hazards of exploitation, economic insecurity and risks to life and health are still features of working life; some of these problems are on the increase.

For example, an average of nearly 10 people are killed at work every week in Australia. In Italy, 70 people are killed each work at work. If the ones who die from a work-related injury or illness are considered the weekly average is closer to 50 deaths.

Proposed changes to working laws should take into account problems not ignore them.

They should not increase the considerable power that employers have and enslave employees.

There is no power and no advantages to the individual being able to deal directly with the employer when the individual has no rights and is totally dependent on work for his or her ability to survive socially and economically.

Work is a social activity and economic partnership. The laws should reflect that.

### ITALIA

Quale giustizia? Il caso Priebke	p.9
L'Italia che vogliamo	p.10
Il nuovo governo	p.12
Cronaca di una cattura	p.14
L'Italia per tutti e di tutti	p.23
La strage degli "usuberanti": perdere il lavoro a 50 anni	p.24

### AUSTRALIA

Eutanasia	p.4
Una breve storia legale dell'Australia. 2ª parte.	p.6

### ESTERI

La Liberia, un'altra Somalia	p.30
------------------------------	------

### ENGLISH

Labor: power vs principle	p.2
Over to the Minister...	p.5
Italy for and of everyone	p.23
The Italian crackdown	p.26

*Orizzonti*: supplemento di 8  
pagine d'arte e cultura  
p. 15-22

*Bribery and business are synonymous in some government dealings, according to a former federal minister, who criticises the calibre of contemporary Labor MPs*

**O**ne of the Australian Labor Party's living icons, Clyde Cameron, was searing in his criticism in a recent address on Labor's 13-year record in federal government under Prime Ministers Hawke and Keating.

"For several reasons, the Hawke Government will enter the annals of Labor history as the one that did more than any other to disgrace the proud record of the Australian Labor Party," Mr Cameron said.

In his Labour Studies Club lecture, at Adelaide University on May 2, Mr Cameron accused Federal Labor MPs of betraying the fundamental Labor philosophy and policies. "Too many members of the Parliamentary Labor Party are now bewitched by the right-wing economic rationalists who place power ahead of principle," Mr Cameron said. He said economic rationalism had pushed Labor parliamentarians into privatising public enterprises such as Qantas, the Commonwealth Bank, The



## Labor: power vs principle

Commonwealth Serum Laboratory and airports.

"These decisions, and the Parliamentary Party's decision to deregulate the banking system and float the dollar, are decisions which even Liberals like Menzies, Holt, Gorton and even Malcolm Fraser would have rejected out of hand as being too far to the Right! Not even the worst Liberal government we ever had to suffer, did so much to massage corporate greed and the very rich, as was done by the Hawke Government".

In the first 10 years of Bob Hawke's Government, the wealth of Australia's richest 200 individuals increased by 30%.

In the same period real wages for the bottom 10% of workers fell by 5%.

In 1973, 12.5% of Australians received welfare benefits. By 1993 this figure had jumped to 23.1%.

Mr Cameron pointed out that since 1993 the disparity had increased even further. He attributed this partly to the Labor Government's tax cuts for high income earners and companies and the tax exemption on fully franked divi-

dends received by shareholders.

"Tax avoidance and tax evasion has resulted in millionaires paying less tax than even the middle classes".

He said some workers now pay a much higher rate of tax than the nine cents in the dollar paid by billionaire Kerry Packer.

"Instead of cracking down on the rich tax cheats, the Government settled for the crass stupidity of selling the people's public utilities".

Mr Cameron warned the audience that the polarisation between the rich and the rest of the community would lead to social unrest and favour corruption.

"Bribery and corruption in some case has had as much to do with the success of big business as good management".

Mr Cameron claimed that in some cases bribery has become the way to do business.

He said that in dealing with the government this corruption could take the form of:

- selling government property above its true value
- buying a government property below

### Cameron on Hawke

In giving the inaugural "Light on the Hill" address at Bathurst in September 1985 Bob echoed the view of all true believers when he implored Labor to "keep fresh and green the memory, the example and the experience of the late Ben Chifley by totally opposing the policies of the Liberals to privatise, in whole, or in part, Australian Airlines, Qantas, the Commonwealth Bank and Telecom.

By the end of 1987 it had become evident that Bob's solemn pledge to keep fresh the memory of Ben Chifley was about to be repudiated.

On 10 September 1987 the print media reported that Hawke had told the ACTU: "The question that should be

asked is whether a public enterprise provided significant functions that a similar private enterprise would not provide".

Bob Hawke is a wordsmith of some renown; and sometimes what seemed to be an innocent reaffirmation of existing policy was found to be open to a later interpretation that supported privatisation of Labor's proudest icon - the Commonwealth Bank.

So, faced with the false claim that the partial sale of the Commonwealth Bank had been properly approved by Conference, Caucus members felt they were left with little alternative but to plunge the dagger into the people's bank or face expulsion.

its true value

- obtaining approval to pollute the environment
- breaching trade practice laws
- winning tax concessions
- breaching the law governing takeovers
- selling an obsolete property or a white elephant to taxpayers
- getting politicians to sell off profitable public enterprises.

Mr Cameron said it was sometimes the practice to employ a sharp lobbyist or some talking head to dream up a fictitious argument in favour of a proposed deal.

He said that when logic did not support a case, highly paid lobbyists recommend political donations to both political parties, with the larger handout going to the party in power. Mr Cameron said that in the past the Labor Party had always expelled its traitors. Billy Hughes and his supporters were expelled over conscription; the break-away Parliamentary Labor Party was defeated at the polls in the 1930s and in 1955 a right-wing section of the ALP formed the Democratic Labor Party.

Mr Cameron stressed the importance of the ALP's origin as the political wing of the union movement.

"The ALP is a trade union party that was established by the unions, and controlled by the unions for the unions, with a clear-cut obligation to advocate and implement policies designed to prevent the exploitation of the sellers of labour".

"It expected all candidates anointed with the proud label of "Labor" to remain loyal to the Party's Socialist Objective of preventing monopoly capitalism from exploiting the public".

"That, in fact, was the commitment insisted upon until the parliamentarians were allowed to steal the Party from its founders and hand it over to academics and others who knew nothing of factory floor mystique or real working class aspirations".

Mr Cameron concluded his lecture on a positive note and said that a fully restored Labor Party would emerge from the present wilderness, better and stronger than ever.

"I am confident that the trade union movement will regain control of their Party and will take the necessary steps to prevent Labor politicians from repeating their sad record of the past 13 years".

Frank Barbaro

## Black market forces



The spectacular success of the propaganda favouring market forces in the past 15 years has also hidden corrupt practices and people.

The "free" market has never been freer as deregulation and privatisation remove regulations and mechanisms that moderate anti-social, undemocratic and corrupt elements inherent in market methods.

This is a global phenomenon but the tip of the iceberg in Australia must be the multi-million dollar fines by the Trade Practices Commission to household business names.

In the past 12 months the Commission has fined major freight businesses and a cement company a total of \$34.7 million for fixing prices.

Talk about fat in the system!

Then there is the question of political donations which are becoming indispensable as election expenses skyrocket and parties lose more traditional methods of support and fundraising.

It is naive to think that large sums of money are given free of strings. Unfortunately not enough public scrutiny of these dealings takes place. Although political lobbyists have become more prominent in recent times their activities are also largely unreported.

Australia urgently needs a register of

lobbyists so that these dealings are transparent and are checked to stop them interfering with democratic processes.

The fact that someone is paid big money for the ear of governments is in itself a cause for concern.

Capital and companies are not benign forces. They act to further their interests which are not necessarily those of the community or of competitors.

It is often overlooked that businesses do not favour competition - their preferred option is to dominate the market.

In many key areas this is happening at an alarming rate and with the help of government decisions.

Through its investments the private sector, today more than ever, exercises influence over governments keen to take responsibility for engineering economic growth and the perceived benefits.

These factors, and the natural inclination for capital and business to reject restraints on its progress, foster various levels of corruption.

The market is becoming more and more the framework within which other processes operate.

Instead, the community should be the framework, with the market being one of the processes that fits in with social needs, and particularly with an improved democratic system.

# Eutanasia

*E' moralmente accettabile?  
E' giusto porre fine ai tormenti  
e alle sofferenze di una malattia  
senza speranza? Chi può  
assumersi questa  
responsabilità? Ne parliamo  
con Eugenio Lecaldano, docente  
di filosofia morale  
all'Università di Roma*

**I**l termine eutanasia suscita quasi sempre reazioni negative. Forse perché viene immediatamente associato all'uso che se ne fece durante il regime nazista e che portò al genocidio di milioni di individui. O forse perché questo termine evoca un momento della vita che preferiamo rimuovere: la morte. Eppure la parola eutanasia, dal punto di vista etimologico, non contiene eccezioni negative. Essa è composta dalle parole greche *eu*, che vuol dire buona, e *thanatos*, morte. Il suo significato letterale è dunque quello di "buona morte" ed è proprio con questo significato che il termine è stato usato fin dall'antichità, per intendere che la fine della vita può giungere anche in modo dolce.

Negli ultimi anni il discorso sull'eutanasia ha acceso un forte interesse e vibranti polemiche. Da un lato sono aumentati nel mondo i casi di interruzione della vita; dall'altro è cresciuto il numero delle denunce presentate spontaneamente. Restano tuttavia molti interrogativi riguardo a questo tema. La nostra vita è un bene di cui siamo davvero liberi di disporre? Nel caso in cui sopraggiunga una malattia terminale e non sia più possibile recuperare la vita di relazione, quando e come è lecito porre fine alle sofferenze di un individuo? E chi si deve assumere questa responsabilità?

Eugenio Lecaldano, professore di filosofia morale presso l'Università degli studi di Roma, ci aiuta a indagare questo tema delicatissimo. "Eutanasia - afferma Lecaldano - è un termine molto ambiguo che spesso viene usato con una carica negativa. Bisognerebbe innanzitutto liberare il termine da tutte le paure che lo accompagnano e limitarne l'uso a un ambito molto specifico, preci-

sando che si ha eutanasia quando c'è esplicita richiesta di morte da parte di un malato terminale. E' del tutto improprio parlare di eutanasia nel caso di neonati, quando non c'è esplicita richiesta da parte del malato grave, o quando l'individuo si trova in condizioni tali da non potersi esprimere".

**Come mai negli ultimi anni l'opinione pubblica ha dimostrato un crescente interesse nei confronti di un gesto drammatico ed estremo come quello della "buona morte"?**

Negli ultimi decenni ci sono state forti trasformazioni delle condizioni legate alla morte degli esseri umani. Le più importanti riguardano l'uso di strumenti che si dicono vicarianti, che fanno cioè le veci di alcuni organi centrali del nostro corpo. Basti pensare che in passato esisteva tutta una serie di funzioni vitali, come ad esempio la respirazione, che oggi può essere svolta da macchine. La vita si è allungata, anche artificialmente, ed è cresciuto l'accanimento nel mantenere in vita le persone, anche quelle colpite da malattie gravi allo stadio terminale. E così, talvolta, sono cresciute anche le sofferenze.

**Lei è favorevole alla pratica dell'eutanasia "a richiesta"?**

Personalmente ritengo che la richiesta di eutanasia, se esistono condizioni fisiche totalmente compromesse, e accertate non solo dal medico curante ma dall'intera équipe ospedaliera, andrebbe considerata moralmente accettabile. Penso che si debba ritenere del tutto legittimo che un essere umano partecipi al modo in cui si trovi a morire, rifiutando di sottoporsi a trattamenti terapeutici ritenuti coercitivi ed inutili, così come ritengo lecita la richiesta che siano sospese le cure. Non esiste un unico modo di morire che possa essere moralmente accettabile per tutti. Ciò non

vuol dire ovviamente che debba esserci una persona obbligatoriamente disposta ad accettare questa richiesta da parte del malato. Ma soprattutto occorrono delle cautele.

**Quali cautele?**

Ad esempio una carta di autodeterminazione. La Carta delle direttive anticipate proposta dalla Consulta nazionale di bioetica, in cui con anticipo al personale medico vengono fornite indicazioni tassative e vincolanti sulle proprie condizioni di morte, pone le basi per una prima razionalizzazione del problema. Ma anche in questo caso, evidentemente, non c'è obbligo di accettare la richiesta di eutanasia.

**In Olanda è stata di recente legittimata la pratica dell'eutanasia. E' una soluzione proponibile in un paese così**



**diverso come il nostro?**

Non credo che in Italia i tempi siano maturi per affrontare una situazione di questo genere. Dobbiamo ancora riconoscere che c'è un certo diritto a scegliere di morire senza troppo soffrire. E' su questo fronte che - come filosofo - definisco dei diritti positivi, che si deve fare ancora molto strada. Una volta stabilito che la richiesta di eutanasia è moralmente accettabile, una volta stabiliti i modi, il controllo sulle richieste e sulle pratiche, questo gesto andrebbe comunque considerato da parte della giurisprudenza come un omicidio, a cui fanno seguito tutta una serie di attenuanti.

*Tratto da I tuoi diritti*

*In March FILEF sent a letter to the Hon. Philip Ruddock, the new federal Minister for Immigration and Multicultural Affairs. In it we pointed to what we considered to be some of the main issues for Italians in Australia, asking for the Coalition's view on these matters. The following is his reply*

**T**hank you for your letter of 27 March [...]. I was interested to read your short list of some matters which are of particular concern to the Italian community.

As you may know, a Cultural Agreement between Australia and Italy, covering the years 1995-98, was signed in November 1994. The Agreement will promote links with Italy across a broad cultural, economic and political spectrum. Key elements include the promotion of the recognition of Australian qualifications: the extension of existing links in science and technology; the prospect of further major visual arts exchanges as well as film and television festivals; and greater co-operation in Italian language training.

With regard to dual citizenship, the Government plans to establish an Australian Council on Citizenship to undertake a comprehensive independent review of Australian citizenship, including the issue of dual citizenship. The Council will comprise prominent Australians drawn from a broad cross-section of the community.

I will be monitoring closely the proposal by the Italian Government to expand the franchise to enable Italian citizens to exercise their vote in domestic constituencies in Italy, and to introduce specially-reserved geographically-based overseas constituencies. While I can appreciate the interest such a move would hold for members of the Italian community in Australia, it raises the question of the potential effect on our multicultural society if every community were to be given access to a similar proposal by their country of origin. Also,

## *Over to the Minister...*

the question of loyalty might arise and a delicate balance might be upset if a large proportion of the Australian community were to have voting rights for the parliaments of other countries as well as for the Australian Parliament.

With regard to the Social Security Agreement between Italy and Australia, a revised Agreement was signed by the former Minister for Social Security in

Rome on 13 September 1993 and the Australian enabling legislation was passed in May 1994; however the Italian government has not yet finalised the steps necessary to incorporate the revised agreement into Italian law so that implementation may proceed.

I thank you for your good wishes.

**Philip Ruddock, Minister for Immigration and Ethnic Affairs**

### **Are you a young woman from an Italian family?**

We invite you to join other women in a social health program in Adelaide.

The aim of the program is to address issues of concern for us in the 90s, as well as to celebrate our identity.

Some possible issues could be:

- career • sexuality • parents • conflict • truths and stereotypes
- relationships

Two preliminary meetings have been organised:

**Wednesday, 19 June 1996**

**6-8pm**

**South Australian Italian Association**

**262 Carrington St Adelaide**

**Thursday 20 June 1996**

**2-4pm**

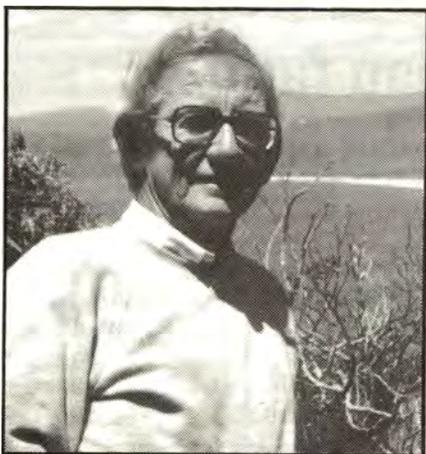
**Eastern Community Health Service, 5 Darley Rd Paradise**

Come along to either meeting.

This is a joint project between the Eastern Community Health Service and FILEF. For further information and to register your interest please phone Yvonne at ECHS on 207 8933 or Angela at FILEF on 211 8842.

*Pubblichiamo la seconda delle 9 parti di una breve storia legale dell'Australia. Questo mese, la costituzione degli stati come enti sovrani e il movimento verso una federazione; la divisione dei poteri; la struttura del parlamento federale ed il ruolo dell'Alta Corte*

di John O'Connor



**Chi erano i colonizzatori che si trovarono in Australia?**

All'inizio la colonia fu costituita da galeotti, da cittadini liberi e da soldati e tutti erano sotto il controllo del governatore, un ufficiale delle forze armate, che governava con l'autorità del re, oppure della corona. I soldati avevano doveri di poliziotti.

**Allora, il capo era il governatore. Chi fu il primo?**

Il primo governatore fu il capitano Arthur Phillip, un marinaio che ufficialmente prese possesso della terra della Nuova Galles del Sud a nome del re, Giorgio III.

**Il nome "Australia" fu usato fin dall'inizio?**

Si crede che il nome "Australia" sia stato dato al continente da Matthew Flinders ma non fu usato ufficialmente prima del 1820.

## Una breve storia legale dell'Australia

**Avevano qualche forma di legge, i primi colonizzatori?**

Il governatore Phillip e poi i suoi successori, misero in vigore le leggi dell'Inghilterra adatte alle circostanze prevalenti e, quando c'era bisogno, promulgarono regole da loro ideate. Il parlamento inglese comunque, aveva sempre l'ultima parola.

**Dunque, nella colonia il governatore decise da solo queste cose?**

All'inizio sì, ma nel 1824, i cittadini furono nominati consiglieri del governatore e il corpo così creato fu conosciuto come Consiglio Legislativo ma il parlamento della Gran Bretagna conservò sempre il potere di invalidare le leggi promulgate da parte del Consiglio Legislativo.

**I colonizzatori non volevano un paese indipendente?**

I primi governatori ed i soldati avevano legami stretti di famiglia e cultura con l'Inghilterra e, per la maggior parte, desideravano ritornarci. Non avevano ragione di disputare il diritto dell'Inghilterra di governare la colonia. I galeotti non avevano alcun'altra scelta ed i cittadini liberi avevano anche loro, legami di famiglia e cultura con l'Inghilterra.

**Allora non volevano emulare i colonizzatori americani?**

No. E, dopo un po', c'era l'opportunità di commerciare con l'Inghilterra quando la colonia aveva prodotti agricoli in eccesso al proprio fabbisogno.

Inoltre, il paese era enorme, i coloni pochi. Sarebbe stato impossibile difendersi contro aggressori e così i coloni avevano bisogno della protezione dell'Inghilterra. Dunque, non ci fu alcun tentativo serio da parte di nessun gruppo influente di esigere indipendenza o mettere in discussione l'autorità di costituire un corpo legislativo indipendente.

Gli australiani erano in questo senso del tutto diversi dai coloni americani che volevano la loro indipendenza e come conseguenza della Guerra di Indipendenza costituirono una repubblica, mentre gli australiani mantennero il sistema monarchico.

**Mi sembra che gli inglesi stabilissero altre colonie dopo quella di Sydney nella Nuova Galles del Sud?**

Ha ragione. La colonia di Sydney fu la prima ad essere fondata e altre colonie furono fondate negli anni seguenti dove si trovano attualmente le città di Brisbane, Melbourne, Hobart, Adelaide e Perth e quando si furono sviluppate, il parlamento imperiale per mezzo di una serie di provvedimenti legislativi credò, lungo un arco di cinquant'anni, gli stati separati dell'Australia.

**Ciascuno degli stati aveva il potere di creare leggi?**

Sì, ogni stato aveva una legislatura, cioè un governo con il potere di creare leggi per ogni obiettivo. Erano stati sovrani ma sempre con la riserva che ogni pezzo di legislazione doveva essere approvata dal re per mezzo del suo rappresentante, il governatore.

**Gli stati volevano rimanere totalmente separati?**

No, non totalmente. Gli stati avevano certi interessi comuni. C'era il commercio dell'uno con l'altro; avevano bisogno di un sistema monetario e mezzi di comunicazione come i servizi postali; c'era bisogno di avere un sistema per la difesa del paese e di essere capaci di parlare con una voce sola negli affari esteri.

**Dato che gli stati avevano appena ricevuto la loro indipendenza immagino che non fosse facile raggiungere un accordo fra loro?**

Ha ragione, dopo un lungo periodo di

trattative, circa cinquant'anni, gli stati finalmente raggiunsero un accordo sulla forma di una struttura federale e una costituzione e, dopo esserne stato informato, il parlamento inglese, per mezzo di un provvedimento legislativo del 1900, creò il Commonwealth of Australia, cioè la confederazione dell'Australia, con effetto dal primo gennaio 1901.

### **Gli stati comunque, mantennero la loro sovranità?**

Sì, ciascuno degli stati aveva il potere di legiferare su ogni argomento ma voleva concedere al nuovo corpo legislativo soltanto il potere di fare leggi su argomenti specifici, cioè sulla materia da loro considerata di interesse comune. Pertanto, nella legge che creò la federazione, conosciuta come the "Commonwealth of Australia Constitution Act", c'è un elenco dei poteri trasferiti da parte degli stati al governo federale.

Da allora in poi quel governo ha il potere di legiferare per quanto riguarda gli argomenti elencati nella costituzione e quelli soli.

Inoltre, il governo acquisì anche il potere di costituire i ministri per l'amministrazione di ogni campo di potere ed anche le corti ed i tribunali adatti per l'amministrazione di giustizia in quei campi.

### **Può darci alcuni esempi dei poteri del parlamento federale?**

I poteri del governo federale includono quelli in relazione alla difesa, al servizio delle poste e telecomunicazioni, al sistema monetario, agli affari esteri, alle corporazioni, al commercio tra gli stati e alle controversie industriali coinvolgenti operai o impiegati che lavorano in più di uno stato dell'Australia.

### **Qual è la situazione se il governo federale crea leggi su materie non elencate nella Costituzione?**

Se il governo federale crea un provvedimento legislativo oltre il suo potere è, naturalmente, incostituzionale. L'Alta Corte dell'Australia fu costituita con l'autorità di giudicare la costituzionalità delle leggi del governo federale su domanda di una persona o una corporazione o uno stato che ha un interesse nella questione.

La corte ha giurisdizione anche in altri casi ma il suo incarico primario è nel campo della costituzionalità.



### **Prima di legiferare dunque, il governo federale deve trovare nella costituzione l'autorità di farlo?**

Sì. Insomma, la Costituzione è la fonte del potere della federazione.

### **Gli stati volevano rimanere dominanti nel senso politico?**

Gli stati dell'Australia optarono per la federazione volendo un corpo con potere limitato e credendo di aver mantenuto la loro sovranità e una posizione dominante all'interno della federazione mentre in realtà, crearono un ente con un potere più grande di quanto avessero immaginato.

### **Può darci un esempio?**

Sì, il governo federale ha il potere di controllo su alcuni aspetti significativi dell'economia del paese ed anche in molti aspetti della vita sociale.

La chiave è che il governo federale ha il potere di imporre le imposte sull'importazione, la produzione e la vendita di merci ed anche sul reddito dei cittadini e delle corporazioni. Pertanto, il governo federale tiene i cordoni della borsa principale.

E' vero che il governo deve distribuire una parte del raccolto tra gli stati ma, come parte di questo processo, può imporre condizioni e tenere sotto la sua direzione la quota che ciascuno stato deve ricevere.

### **Allora, gli stati non sono indipendenti per quanto riguarda le loro finanze?**

Esattamente, gli stati sono indipendenti dalla federazione e attraverso il sistema delle tasse il governo federale ha il potere di cambiare in alcuni modi la distribuzione dei beni del paese e per mezzo di altri poteri per esempio, quelli dei servizi sociali e della sanità, il governo può influenzare in un modo significativo il tenore di vita.

### **Ma se gli stati sono sovrani non hanno il potere di legiferare contro la federazione?**

No, il governo federale ha il potere di annullare una legge statale in conflitto con una legge federale in un campo in cui il governo federale ha potere sotto la costituzione. Non è una sorpresa che quando questo potere è esercitato gli stati si arrabbino.

### **Bibliografia:**

- Manning Clark (1969) "A Short History of Australia", Mentor Books, The New English Library Limited, London
- Michael Cathcart (1995), "Manning Clark's History of Australia", Penguin Books Australia

### **Riconoscenza:**

- L'assistenza linguistica di Dott. Valerio Gioe.

## Senza la rane, fine del mondo

ADELAIDE - Il professore Mike Taylor, intervenendo ad Adelaide a una conferenza internazionale sul tema della preoccupante diminuzione degli anfibi nel mondo, è andato giù piuttosto pesantemente sul rischio per l'umanità dell'estinzione di queste specie e particolarmente delle rane.

L'organizzazione che il professore Tyler rappresenta, Forza tattica d'intervento contro il declino internazionale delle popolazioni anfibie, sta raccogliendo fondi per la salvezza di queste specie. "Se non ci sono più rane - ha detto Tyler - sarà la fine del mondo. Le rane sono delle farmacie ambulanti, dalla loro pelle possiamo ricavare farmaci contro un'infinità di virus, batteri e funghi".

## Manifestazione Birmana contro la Transfield

SYDNEY - Il 27 maggio scorso, in occasione del 6° anniversario delle elezioni birmane del 1990, si è svolta una manifestazione di protesta a Sydney davanti alla sede della Transfield, una nota compagnia fondata da Italo-Australiani. I manifestanti si sono riuniti davanti alla stazione di North Sydney e poi hanno sfilato fino alla sede della Transfield per chiedere l'immediato ritiro della Transfield e di tutte le altre compagnie australiane che investono in Birmania. Gli studenti hanno consegnato una lettera ad un dirigente della compagnia. Mentre con le crescenti ten-

sioni e atteggiamenti della giunta birmana varie compagnie straniere si sono ritirate dalla Birmania negli ultimi tempo, la multinazionale australiana Transfield continua ad operare nel paese.

Il mese scorso si è svolta un'importante conferenza "Myanmar - Open For Business", sponsorizzata dalla stessa Transfield.

La conferenza rappresenta un disperato tentativo dalla parte della dittatura di risvegliare l'interesse degli investitori stranieri verso la Birmania. Nel 1990, benché l'opposizione democratica guidata dal premio Nobel per la pace Aung San Suu Kyi avesse ottenuto una vittoria schiacciante, la dittatura militare, al potere dal 1988 in seguito ad un sanguinoso colpo di stato, si è rifiutata di riconoscere i risultati delle elezioni.

## Piano repubblicano vince il sostegno

CANBERRA - Il Primo ministro John Howard ha ottenuto il totale sostegno dal partito liberale il mese scorso, per la sua proposta di procedere con l'organizzazione di una "convention della popolazione" per discutere della repubblica.

Comunque, alcuni parlamentari sono preoccupati del costo della convention, che è stimato ad arrivare a \$8 milioni.

## Italiano condannato per la morte di una ragazza australiana

TRIGGIANO (BARI) - Franco Laterza, 26 anni, è stato condannato per la morte

e la violazione sessuale di una australiana, Teresa Rubino, di Geelong nel Victoria. Laterza sarà processato separatamente da due minori anche essi accusati dello stesso reato.

Centinaia di persone hanno gremito la piccola chiesa di San Francesco d'Assisi a Triggiano per il funerale della ragazza.

La sorella di Rubino, Regina, che indossava gli occhiali da sole per nascondere i lividi, è stata ferita durante lo stesso attacco ma è riuscita a sfuggire.

Non può uscire dall'Italia senza il permesso dal magistrato.

## Migliaia di studenti contro tagli universitari

I campus universitari australiani sono stati chiusi il 29 maggio scorso quando migliaia di studenti e docenti hanno scioperato per protestare contro i proposti tagli governativi alle università e per sostenere un aumento di salario del 15 per cento per i docenti.

Circa 30.000 dimostranti hanno manifestato in tutta l'Australia, mentre circa 70.000 docenti universitari hanno scioperato.

Nella più grande manifestazione universitaria dai giorni della guerra di Vietnam, circa 200 manifestanti hanno marciato all'ufficio di Sydney del Pm dopo aver messo a fuoco una effigie in una maglietta con lo scritto "Ho mentito".

Ad Adelaide tre studenti sono stati arrestati davanti all'ufficio del Ministro per l'Istruzione, la Senatrice Amanda Vandstone.

## Il Budget statale "rompe la schiena al debito"

ADELAIDE - Il tesoriere del Sud Australia, Baker, ha dichiarato che il suo governo è riuscito a "rompere la schiena al debito" in un budget di più di \$6 miliardi, aumentando la spesa per l'istruzione e per la sanità, lasciando aperta la possibilità di andare alle urne all'inizio del 1997. Mentre la spesa globale è scesa dello 0,5%, il Budget ha aumentato la spesa per la sanità a \$91 milioni, e per l'istruzione a \$61 milioni, grazie al profitto delle poker machines. L'opposizione e i Democratici hanno immediatamente criticato il tesoriere, ritenendo che i documenti non tengono conto dei tagli federali previsti nel Budget nazionale del 20 agosto. Il Leader dell'Opposizione, Mike Rann, ha definito il Budget un tipo di documento che "da la colpa a Canberra dopo".

## Figlia di Marconi in Australia

MELBOURNE - Elettra Marconi aveva solo 5 anni quando suo padre morì, ma dice che quei cinque anni sono la parte della sua vita che ricorda di più. Sono stati passati viaggiando sullo yacht di suo padre, guardandolo mentre pensava alle sue invenzioni. La 65enne era a Melbourne il mese scorso in una missione di commercio per la Regione Emilia Romagna, regione dove nacque suo padre. "Sono così fortunata di essere la figlia di Guglielmo Marconi", ha dichiarato la figlia.

**I**l 28 aprile 1996, in una piccola sala presso il tribunale militare di Roma, affollatissima, fino a riempire altre stanze adiacenti con parenti delle vittime e altri giornalisti, un uomo di 83 anni con un passato da nazista, viene rinviato a giudizio con l'imputazione di omicidio plurimo aggravato e continuato per la strage delle Fosse Ardeatine nel marzo '94. Si chiama Erich Priebke, ex capitano delle SS durante la guerra, a Roma, braccio destro del sempre famoso Herbert Kappler organizzatore dello sterminio delle Fosse Ardeatine.

Se si guardano attentamente le foto che



*Priebke (a destra seduto) durante la prima udienza del processo*

lo ritraggono oggi e soprattutto si ascolta quello che l'ex capitano ha detto riguardo a questo caso, si ha l'idea di un uomo orgoglioso del suo passato da SS e in quello che lui crede oggi: un uomo innocente, che ha agito solo perché eseguiva ordini, dando in parte la colpa ai partigiani attentatori.

Purtroppo, così non la pensano i familiari delle 335 vittime delle Fosse Ardeatine ed una montagna di documenti che man mano vengono alla luce sul passato di Priebke.

Priebke era specializzato alla caccia agli oppositori del nazismo fin da quando entrò nella polizia segreta fondata da Goering e poi passata successivamente sotto il controllo di Himmler. Da lì, Priebke fece carriera, passando da soldato semplice a sergente per poi unirsi alle famigerate SS, considerate come struttura informativa e di terrore.

## Quale giustizia? Il caso Priebke

Trasferito a Roma nel '41, Priebke, secondo testimoni italiani, partecipò attivamente alla ricerca dei partigiani e soprattutto nelle torture dei prigionieri.

Nel '44 i partigiani commettono un attentato a via Rasella, uccidendo molti soldati tedeschi, e a causa di questo episodio, per rappresaglia, Hitler ordina l'uccisione di civili, tra cui 75 ebrei.

Priebke, secondo i fatti, compila la lista degli uomini da uccidere e partecipa alla strage del 23 marzo 1941. Due anni più tardi, il capitano viene arrestato dagli inglesi, ma riesce a fuggire e a nascondersi a Vipiteno dove nel 1948, aiutato da alcuni prelati della gerarchia vaticana, scappa in Argentina con la famiglia.

Dopo tanti anni, nel '94, tramite segnalazione di un agente del centro Wiesenthal, la polizia argentina arresta Priebke e nel novembre '95 viene estradato in Italia, dove inizia il processo.

Ma cosa rappresenta Priebke? Per alcuni, il capitano è stato uno spietato assassino, conscio delle sue azioni, come in parte dimostrano le sue di-

chiarazioni e atteggiamenti e la totale mancanza di ravvedimenti o pentimenti in tutti questi anni. Tra i suoi molti detrattori, ci sono i familiari delle vittime, testimoni, documenti e la comunità ebraica che lo vuole far processare per genocidio per quei 75 ebrei massacrati.

E' giusto dire allora che questo fanatico ex SS è un criminale ed ha commesso dei reati contro l'umanità e per questo vada punito?

Dall'altro canto, Priebke era un soldato e fa parte di un periodo di storia che forse è difficile giudicare dopo tanto tempo e capire le decisioni prese allora. Forse si può aggiungere che quel periodo era più di 50 anni fa, e l'Italia di oggi, come il resto del mondo, ha ben altri problemi da risolvere ed il passato può essere oramai considerato solo "passato" e cercare di insegnarci qualcosa. In questo caso la retorica fa cilecca, quel periodo non ci ha

insegnato quasi niente. Basta guardare alla Bosnia, dove quei genocidi sono continuati e molti criminali di guerra, se non tutti, non devono rendere conto a nessuno delle loro azioni; in tal caso, si è sicuri che tra 50 anni verranno riscoperti. La Bosnia è solo un esempio, ci sono molti altri casi dove il mondo è stato a guardare per molto tempo. Molti altri nazisti e di sicuro anche Priebke, avrebbero potuto ricevere giustizia alla fine della guerra, ma molte nazioni hanno chiuso un occhio e permesso a molti di ottenere rifugio, in paesi come il Sud America, negli Stati Uniti e anche in Australia.

Un caso simile a Priebke viene subito in mente, caso che ha coinvolto il sistema giudiziario e l'opinione pubblica australiana: un certo Poliukovich, un Ucraino che si asserisce sia stato un collaboratore dei Nazisti durante la guerra ed abbia partecipato all'uccisione di ebrei. Il processo si svolse all'inizio degli anni '90, costò milioni di dollari, non si riuscì mai a stabilire niente di definitivo e l'imputato fu dimesso.

In comune, tra questi due imputati, il costo enorme dell'organizzazione dei processi ed un'opinione pubblica forse divisa e stupefatta dalle contraddizioni di questi fatti. Soprattutto, molte persone che hanno sofferto e giustamente chiedono giustizia o forse, almeno ricordarsi e mai dimenticare quell'assurdo passato. Resta il fatto, che Priebke a quella strage in un modo o nell'altro ha partecipato, e di sicuro andava processato allora, insieme ad altri criminali nazisti che, chissà come, riuscirono a scappare.

Cosa succederà in questo processo si può quasi prevedere: l'età del capitano, la complessità di questo caso, i più di 50 anni di differenza dai fatti commessi e la nuova versione di alcuni strani coinvolgimenti successi all'epoca (vedi Vaticano), peseranno immensamente sul giudizio finale.

Il processo su questo personaggio è anche un processo alla storia e ai fatti di quel periodo che continuano a ripetersi in qualsiasi parte del mondo, oggi come allora.

**Edmondo Palombo**

*Dopo il risultato del 21 aprile ed il nuovo governo di Romano Prodi al nastro di partenza, chiediamo a Marco Fedi, uno dei rappresentanti al Cgie per l'Australia, una serie di commenti su alcune delle questioni del momento*

**La squadra di Prodi vede nomi importanti ed importanti novità come l'accorpamento dei ministeri artistici e culturali. Come vedi queste prime scelte ed il futuro della governabilità?**

Le scelte sono di grande logica. Sui nomi dei Ministri e sulle loro specifiche competenze, anche professionali, credo anche l'opposizione abbia avuto grosse difficoltà a costruire una critica di significato politico. Infatti l'amorfa critica è sul numero di Ministri provenienti dal Pds. Critica insignificante rispetto alle scelte che sta facendo l'Ulivo. La tendenza ad accorpare ministeri molto vicini nelle competenze - che rischiano spesso di accavallarsi anche con grandi dispendi di risorse - è una tendenza che si riscontra in molti paesi e che credo positiva ma che avremo tutti modo di valutare e verificare fin dai primi mesi di attività del governo. Su governabilità e stabilità credo giochi in positivo il ruolo di Rifondazione comunista che legittimamente si prefigge di influenzare le scelte del governo Prodi e che, proprio in questo confronto democratico, esercita un ruolo stabilizzante. Un governo che propone un patto per l'occupazione e che chiede ai sindacati la partecipazione alla concertazione di questo piano sarà un governo pronto ad ascoltare richieste legittime. Soprattutto quando queste partono da tre presupposti. La lotta vera e senza quartiere alla elusione e alla evasione fiscale, il recupero del potere d'acquisto dei salari attraverso i meccanismi dell'accordo sul costo del lavoro e l'impegno complessivo di tutto il Paese per creare occupazione.

Infine consentimi una nota sull'Ulivo. Sono certo che questa esperienza nuova e forte per il nostro Paese non abbia rappresentato solo una coalizione elettorale ma un patto per l'Italia, l'inizio di un percorso di rinnovamento.

## L'Italia che vogliamo

**Quali dovrebbero essere le priorità del governo Prodi anche considerando le questioni degli italiani all'estero?**

Innanzitutto credo che gli stessi italiani all'estero sentano come prioritarie le questioni dell'occupazione, del risanamento economico, dello Stato sociale, della solidarietà sociale. Se il governo Prodi riesce a portare a compimento il programma dell'Ulivo - e tutto lascia presupporre che possa riuscirci - avremo una Italia più competitiva, più efficiente, ma anche profondamente ancorata ai principi della solidarietà e della giustizia sociale, una Italia in definitiva in cui le riforme abbiano una forte base di consenso e vengano "concertate" con le forze sociali.

Così come credo sia auspicata dagli italiani all'estero una riforma dello Stato che lo renda più efficiente, valorizzando quindi il contributo delle Regioni. Ciò può solo significare maggiore capacità d'intervento anche a favore delle comunità italiane all'estero. Anche se in questa direzione credo sia necessaria una

ulteriore riflessione da parte nostra per rendere possibile un vero progetto di definitivo passaggio dalla fase dell'assistenzialismo a quella della formazione continua e della promozione linguistico-culturale. Così come è necessario affrontare in maniera coerente tutte le questioni legate ai diritti di cittadinanza per gli italiani all'estero. Uno degli elementi portanti di una nuova politica a favore degli italiani all'estero deve essere il pieno riconoscimento che questa dimensione di italianità non deve essere abbandonata a se stessa ma è invece necessario valorizzarne il contributo e che ciò arricchirà il nostro Paese. Una politica programmata in senso complessivo, coordinando gli interventi, rendendo visibili i risultati concreti.

**Le provocazioni leghiste hanno sollevato diverse reazioni. E' giusto continuare a vederle solo come provocazioni?**

Come dicevo la riforma in senso federalista dello Stato è una soluzione che deve partire da una esigenza di decentra-



*Un momento della seduta inaugurale della Camera dei Deputati*

# Napolitano: s'inizia una nuova epoca

mento amministrativo e di maggiore efficienza dello Stato. Qualsiasi tentativo di trasformare questo dibattito in una sorta di separazione tra chi produce molto e chi produce meno, tra chi paga più tasse e chi ne paga meno, è non solo artificioso e strumentale, ma profondamente legato a certi atteggiamenti discriminatori, xenofobi e razzisti che gli stessi italiani all'estero hanno vissuto sulla loro pelle. Questi segnali debbono continuare a venir puntualmente condannati. Dai massimi livelli istituzionali ma anche nella realtà quotidiana di ognuno di noi.

Gli italiani all'estero sentono in maniera molto forte questo dibattito. Per anni infatti hanno costruito una loro presenza nella società di residenza - in tutti i settori - caratterizzata da elementi di italianità e vedono oggi come fumo negli occhi gli atteggiamenti della Lega.

**La manovra economica di risanamento e la prossima finanziaria non si preannunciano affatto buone. Che pericoli per il bilancio in emigrazione, per le associazioni e per i Patronati?**

Le esigenze da conciliare sono due e solo in apparenza in contraddizione: da un lato far quadrare i conti dello Stato e dall'altro non smantellare ma rendere più efficiente e forte lo Stato sociale. Il segnale che ci si attende dal governo Prodi è nel senso di una programmazione a lungo termine e in una vera svolta per quanto riguarda la politica delle entrate.

La trasparenza è indispensabile come è necessaria la verifica sulla efficacia ed efficienza dei servizi. La pubblica amministrazione richiede una profonda riforma. E' tutto concatenato e sicuramente di non facile soluzione. Il dramma vero sarebbe quello di ricorrere alle misure tampone ed ai tagli forzati dell'emergenza. I Patronati svolgono un ruolo determinante e riconosciuto da tutti nel tessuto sociale italiano e nell'ambito della rete dei servizi a tutela del cittadino. Sarebbe un grave errore non porli in condizione di sviluppare ulteriormente il disegno di rinnovamento avviato negli ultimi anni. Per l'emigrazione non si chiede alcun "privilegio" ma coerenza di azioni e di intervento rispetto agli impegni assunti, rispetto ai programmi proposti, rispetto alle legittime e ragionevoli aspettative degli italiani all'estero.

a cura di Mario Bianco

## Il nuovo ministro dell'Interno

**U**n ministro galantuomo". L'unione sindacale di Polizia definisce così Giorgio Napolitano, primo ex comunista a sedere sulla poltrona del Viminale, piediessino assai amato da Berlusconi. Settantenne, veterano del Parlamento (siede sugli scanni di Montecitorio da ben nove legislature)

Napolitano è stato capogruppo dal 1981 al 1986 e presidente della Camera tra il 1992 ed il 1994. Nel governo ombra del Pci e poi del Pds aveva l'incarico di ministro degli Affari Esteri. In un'intervista al Tg1, Napolitano ha parlato dei progetti e delle speranze del nuovo governo.

**Presidente Napolitano, la nostra Repubblica sta per compiere cinquant'anni.**

**Nel primo governo, il governo De Gasperi, c'era Togliatti ministro Guardasigilli. Com'è cambiata la politica da allora?**

E' cambiata radicalmente ma soprattutto noi possiamo dire che oggi a cinquant'anni di distanza, si apre una nuova fase della vita della Repubblica. Sono diversi i protagonisti, le forze politiche, gli uomini; considero molto importante che però anche all'inizio di questa seconda fase nel governo ci sia la sinistra.

**Lei ha una lunga storia da dirigente prima del Pci e poi del Pds. Quali sono stati i passaggi fondamentali, gli elementi decisivi che hanno portato la sinistra al governo del paese?**

Io credo che sia stato decisivo per il

maggior partito della sinistra italiana riconoscersi come parte integrante della sinistra europea, integrarsi nel socialismo democratico europeo. Ed è stato anche essenziale capire che la sinistra non poteva governare da sola, che aveva bisogno dell'alleanza con il centro democratico.



Giorgio Napolitano

**Lei passa da ministro ombra a ministro vero. Che effetto fa?**

Senso di grande responsabilità perché ci sono aspettative alle quali dobbiamo rispondere e tuttavia credo che non soltanto io ma anche i miei colleghi più giovani eravamo pronti ad assumerci questa responsabilità.

**Lei è anche il primo ex comunista a occupare la poltrona del Viminale. Quali saranno i suoi primi atti?**

Ci dev'essere continuità e - come in tutti i campi della vita politica e istituzionale - cambiamento ma noi siamo, credo, uniti nel governo e oso sperare nel Parlamento sui grandi obiettivi, garantire la sicurezza delle istituzioni democratiche, garantire la sicurezza e i diritti dei cittadini.

*La scheda dei Ministri  
nel Governo*

## Il nuovo Governo

### **Romano Prodi**

*Presidente del Consiglio dei Ministri*  
57 anni: la sua Presidenza del Consiglio, a più di un anno dalla fondazione dell'Ulivo, viene dopo una vita spesa fra economia e politica. Prodi nasce a Scandiano, in provincia di Reggio Emilia, nel 1939. Si laurea in giurisprudenza alla Cattolica di Milano dove segue un corso di perfezionamento in economia. La sua formazione prosegue alla London School of Economics; altri periodi di studio all'estero sono quelli che trascorrerà a Stanford e a Harvard negli Stati Uniti. Prodi abbraccia poi la carriera universitaria nell'ateneo di Bologna e, all'inizio degli anni Settanta, stringe uno stretto sodalizio con gli intellettuali - principalmente studiosi di politica e di economia - che si raccolgono intorno alla casa editrice "Il Mulino" della quale Prodi sarà presidente per qualche anno a partire dal 1974. Dai primi anni '70 Prodi inizia anche un'attività pubblicistica in veste di commentatore di importanti quotidiani. E' nel novembre del 1978 che Prodi si affaccia alla ribalta della vita politica, diventando ministro dell'Industria, incarico che terrà fino al marzo 1979. E' nel 1982 che Prodi comincia l'esperienza come manager pubblico che gli ha dato grande notorietà. Viene infatti chiamato al vertice dell'Iri.

### **Walter Veltroni**

*Vice presidente del Consiglio dei Ministri e ministro per i Beni Culturali e Ambientali*

Veltroni nasce a Roma nel 1955. Giornalista, direttore de "l'Unità", è stato Deputato per il Pci e poi per il Pds, nella X, XI e XII legislatura, occupandosi prevalentemente di mezzi di comunicazione di massa (cinema, televisione, editoria). Numero due dell'Ulivo, è stato eletto alla Camera in questa legislatura per il collegio di Roma centro. Consigliere comunale a Roma nel 1976 e nel 1981, nel 1987 diviene responsabile della Commissione propaganda del Comitato centrale del Pci.

### **Livia Turco**

*Ministro senza portafoglio per la Solidarietà sociale*

Turco nasce a Cuneo nel 1955. Insegnante, è stata consigliere comunale a Torino e consigliere alla Regione Piemonte per il Pci. Già componente della Segreteria nazionale del Pci, viene eletta Deputato nella X, XI e XII legislatura e rieletta nella XIII in Piemonte per l'Ulivo nel collegio di Collegno-Grugliasco. Dal governo Dini, è stata nominata Presidente della Commissione pari opportunità presso la Presidenza del Consiglio.

### **Anna Finocchiaro**

*Ministro senza portafoglio per le Pari Opportunità*

Finocchiaro Fidelbo nasce a Modica (Rg) nel 1955. Magistrato, è stata eletta Deputato per il Pci nel 1987 e riconfermata poi nel 1992 e nel 1994 per il Pds. E' stata rieletta nel collegio Sicilia, con il proporzionale, per il Pds.

### **Franco Bassanini**

*Ministro senza portafoglio per gli Affari regionali e per la Funzione pubblica*

Bassanini nasce a Milano nel 1940. Professore universitario di diritto costituzionale presso l'Università La Sapienza di Roma.

Deputato per la prima volta nel 1979 per il Psi e membri del Comitato Centrale socialista, viene rieletto nel 1983 e nel 1987 nelle liste del Pci. Riconfermato nella XI e nella XII legislatura, nella XIII viene eletto al Senato per l'Ulivo, in Toscana, nel collegio di Siena. Fa parte della Direzione e della Segreteria Nazionale del Pds.

### **Lamberto Dini**

*Ministro degli Affari Esteri con delega per gli italiani all'estero*

Dini nasce a Firenze nel 1931. Presidente del Consiglio dei Ministri (1995-96) e Ministro del Tesoro (1994-96), è stato Direttore Generale della Banca d'Italia tra il 1979 ed il 1994. Economista del Fondo Monetario Internazionale dal 1959 al 1975, ne diviene nel 1976 direttore Esecutivo.

Nel 1995 dà vita ad una nuova formazione politica (Rinnovo italiano-Lista Dini), che entra a far parte della coalizione dell'Ulivo, per la quale viene eletto alla Camera dei deputati nel collegio di Firenze Oltr'Arno.



Walter Veltroni



Antonio Di Pietro

### **Giorgio Napolitano**

*Ministro dell'Interno con delega per il Coordinamento Protezione Civile*

Napolitano nasce a Napoli nel 1925. Giovane antifascista, aderisce nel 1945 al Pci, del quale diviene poi funzionario. Dirigente periferico del partito in Campania, viene chiamato poi a dirigere commissioni di lavoro del Comitato centrale del Pci (meridione, lavoro di massa, culturale, politica estera da ultimo). Deputato al Parlamento nella II, III, V, VI, VII, VIII, IX, X, XI e XII legislatura, è stato capogruppo parlamentare dal 1981 al 1986 e Presidente della Camera tra il 1992 ed il 1994. Nel governo "ombra" del Pci e poi del Pds aveva l'incarico di Ministro degli Affari esteri.

### **Giovanni Maria Flick**

*Ministro di Grazia e Giustizia*

Flick nasce a Ciriè (To) nel 1940. Avvocato e professore universitario di diritto penale presso la Luiss, è stato magistrato dal 1964 al 1975, esercitando le funzioni di giudice di Tribunale, sostituto procuratore e pretore.

### **Carlo Azeglio Ciampi**

*Ministro del Tesoro ed ad Interim Ministro del Bilancio e della Program-*

#### *mazione economica*

Ciampi nasce a Livorno nel 1920. Dall'ottobre 1979 all'aprile 1993 è stato Governatore della Banca d'Italia e Presidente dell'Ufficio Italiano Cambi. Dal 1993 al 1994 è stato Presidente del Consiglio di Ministri.

#### **Vincenzo Visco**

##### *Ministro delle Finanze*

Visco nasce a Foggia nel 1942. Docente universitario presso l'Università di Pisa, è stato eletto Deputato per il Pci nella IX e X legislatura. Eletto Senatore nella XI, è stato rieletto alla Camera per il Pds nella XII legislatura

#### **Beniamino Andreatta**

##### *Ministro della Difesa*

Andreatta nasce a Trento nel 1928. Docente di politica economica e finanziaria all'università di Bologna, è stato Rettore dell'Università della Calabria dal 1971 al 1975. Senatore per la DC nella VII, VIII e X legislatura, Deputato nella IX per la DC e nella XII per il Ppi, è stato Ministro del Bilancio nel governo Cossiga I e Ministro senza portafoglio nel Cossiga II, titolare del dicastero del Tesoro nel governo Forlani e nello Spadolini I, Ministro degli Affari Esteri nel governo Ciampi. Nell'attuale legislatura è stato eletto alla Camera per l'Ulivo.

#### **Luigi Berlinguer**

##### *Ministro della Pubblica Istruzione e ad Interim Ministro della Università e della Ricerca scientifica e tecnologica*

Berlinguer nasce a Sassari nel 1932. Professore universitario, è stato rettore dell'università di Siena. Ministro dell'università e della ricerca nel governo Ciampi, si dimise il giorno successivo alla nomina quando il Pci decise di ritirare i suoi ministri dal governo. Nella XII legislatura è stato Presidente del gruppo parlamentare dei progressisti. Rieletto alla Camera in Toscana per l'Ulivo nel collegio Firenze centro. Berlinguer fu Deputato una prima volta nel 1963 (IV legislatura) quando fu eletto per il Pci nella circoscrizione dei Cagliari.

#### **Antonio Di Pietro**

##### *Ministro dei Lavori Pubblici con delega alle aree urbane*

Di Pietro nasce a Montenero di Bisaccia (Cb) nel 1950. Magistrato dal 1981 (in precedenza è stato Segretario comunale e Commissario di Polizia). Assegnato nel 1985 alla Procura della Repubblica di Milano, ha svolto attività di Sostituto Procuratore della Repubblica, specializ-

zandosi nel ramo della criminalità contro la pubblica amministrazione legando il suo nome alle inchieste note come "Mani pulite". Dimessosi dalla magistratura alla fine del 1994, è attualmente docente presso l'Istituto universitario Carlo Cattaneo di Castellanza (Va).

#### **Michele Pinto**

##### *Ministro delle risorse agricole, alimentari e forestali*

Pinto nasce a Teggiano (Sa) nel 1931. Avvocato, è stato eletto al Senato prima per la DC e poi per il Ppi nella IX, X, XI, XII legislatura. Nella XIII legislatura è stato eletto ancora al Senato in Campania, per l'Ulivo, con il proporzionale.

#### **Claudio Burlando**

##### *Ministro dei Trasporti e della navigazione*

Burlando nasce a Genova nel 1954. Ingegnere elettronico, è stato Assessore e poi Sindaco di Genova dal 1990 al 1993. Attualmente ricopre l'incarico di responsabile per gli enti locali nella segreteria nazionale del Pds

#### **Antonio Maccanico**

##### *Ministro delle Poste e delle Telecomunicazioni*

Maccanico nasce ad Avellino nel 1924. Senatore nella XI legislatura per il Pri, è stato Ministro per gli Affari regionali ed i problemi istituzionali nei governi De Mita e Andreotti VI, e successivamente, Sottosegretario alla Presidenza del Consiglio nel governo Ciampi. Ex Segretario generale della Camera dei deputati, lo fu anche della Presidenza della Repubblica con Pertini e, in un primo tempo, con Cossiga. Incaricato di formare un governo per le riforme istituzionali alla fine della XII legislatura, dovette rinunciare. Con una propria formazione politica (Unione democratica), entra nella coalizione dell'Ulivo.

#### **Luigi Bersani**

##### *Ministro dell'Industria*

Bersani nasce a Bettola (Pc) nel 1951. Laureato in filosofia all'Università di Bologna, diviene, giovanissimo, Vicepresidente della Comunità montana piacentina e poi del Comitato comprensoriale. Eletto consigliere regionale in Emilia Romagna per il Pci nella circoscrizione di Piacenza, assume incarichi di giunta, sino a divenirne Vicepresidente nel 1990.

#### **Tiziano Treu**

##### *Ministro del Lavoro e della Previdenza sociale*

Treu nasce a Vicenza nel 1939. Professore di diritto del lavoro presso la Facoltà

di giurisprudenza dell'Università Cattolica di Milano. Ministro del Lavoro e della Previdenza sociale nel governo Dini, è stato eletto alla Camera per l'Ulivo (Rinnovamento italiano-Lista Dini) nel collegio di Vicenza.

#### **Augusto Fantozzi**

##### *Ministro del Commercio con l'estero*

Fantozzi nasce a Roma nel 1940. Professore universitario di diritto tributario presso l'università La Sapienza di Roma e presso la Luiss. Avvocato. Ministro delle Finanze nel governo Dini. Eletto alla Camera per la prima volta nel collegio Lazio I, con il proporzionale per la lista Rinnovamento italiano-Lista Dini.

#### **Rosaria Bindi**

##### *Ministro della sanità*

Bindi, nasce a Sinalunga (Siena) nel 1951. Ricercatrice universitaria, ha rivestito l'incarico di vice presidente dell'Azione Cattolica Italiana. Parlamentare Europeo per la DC nel 1989, è stata Segretario regionale per il Veneto prima della DC e poi del Ppi. E' attualmente responsabile del settore informazione della Segreteria del Ppi. Eletta alla Camera nella XII legislatura. Nella XIII legislatura è stata rieletta alla Camera per l'Ulivo in Toscana nel collegio di Valdichiana.

#### **Edoardo Ronchi**

##### *Ministro dell'Ambiente*

Ronchi (Edo) nasce a Bergamo nel 1950. Sociologo, Deputato nella IX e X legislatura per Democrazia Proletaria, Deputato nella XI legislatura e Senatore nella XII per i Verdi, è stato rieletto al Senato nella XIII per l'Ulivo, in Piemonte. Nel 1989 è promotore dei Verdi Arcobaleno, dei quali diviene portavoce nazionale sino alla unificazione con le liste Verdi del 1991 e alla nascita della Federazione nazionale. Eletto Deputato al Parlamento Europeo nel 1989, si dimette per favorire il processo di unificazione dell'arcipelago verde. E' stato riconfermato in queste settimane presidente del gruppo Verdi-l'Ulivo del Senato.



Rosaria Bindi

*Appostamenti, intercettazioni, blitz rinviati all'ultimo minuto.*

*Ora dopo ora il cerchio si è stretto intorno a Giovanni*

*Brusca*

**D**al 21 maggio scorso dorme nella cella del suo padrino, Totò Riina. Giovanni Brusca, 39 anni, il boss di San Giuseppe Iato arrestato con il fratello Vincenzo, è ospite della nona sezione del carcere dell'Ucciardone. Una cella speciale, la sua. Sotto le luci accese 24 ore su 24 è guardato a vista da telecamere. Per sette giorni non potrà parlare con nessuno, né familiari, né avvocato. Potrà pensare, però, agli errori che hanno consentito il suo arresto: la convinzione che i tre telefonini Gsm (trovati in suo possesso) non fossero intercettabili e la vanità della compagna e della cognata.

Le indagini partono da appunti e frammenti di agendine trovati agli ultimi mafiosi e nei covi scoperti dello stesso Brusca. Nel nascondiglio di Salvatore Cucuzza, boss di Porta Nuova arrestato alla metà di maggio, gli agenti trovano la conferma che Brusca e la sua famiglia sono nell'agrigentino. Squadra mobile e Sco li avevano individuati nella zona di Favara all'indomani della scoperta del covo di Borgo Molara, sopra Palermo, il 14 gennaio. Erano scappati da poche ore lasciando sul tavolo il quotidiano del giorno prima ed il pane fresco. Da Favara le tracce si erano spostate a Partinico, quindi di nuovo a San Giuseppe Iato, e poi nell'agrigentino.

Nel covo di Cucuzza e da alcune intercettazioni emergono elementi che restringono le ricerche a San Leone, borgata affollatissima d'estate e quasi deserta in questa stagione. C'è un numero di telefonino cellulare Gsm. I tecnici della polizia trovano il modo per intercettarlo e quando ci riescono sentono la voce del boss. Sta ordinando ad alcuni suoi uomini di riscuotere le tangenti delle estorsioni e di comprargli camicie firmate.

A San Leone vengono messe sotto osservazione boutique di abbigliamento, negozi di giocattoli, parrucchieri e supermarket. Si spera di "beccare" così le

## Cronaca di una cattura

mogli dei due latitanti ed i due figli, svela un investigatore che ha nel suo "curriculum" anche la partecipazione all'arresto del boss catanese Nitto Santapaola. Un mese e mezzo fa l'avvistamento e l'inizio di un pedinamento leggero. Agenti seguono le donne per 300 metri, così per quattro settimane. Tutto per non farsi notare. Si arriva alla villa di via Papillon 30. Inizia l'avvistamento da lontano, di notte e con binocoli infrarossi.

Il 21 maggio scorso viene avvistato Giovanni Brusca nel giardino. Per sicurezza gli investigatori chiamano al telefono i pentiti Baldassare Di Maggio e Giuseppe Monticcioli. "Può camuffarsi come vuole - è la risposta - ma non può nascondere il difetto del labbro inferiore eccessivamente pronunciato". E' il ritratto dell'uomo al binocolo. Vengono chiesti rinforzi, ma prima che arrivano Brusca viene perso di vista. Si decide di rinviare il blitz. Il giorno dopo viene visto il fratello Vincenzo. Partono 30 agenti da Palermo, ma vengono bloccati a mezza strada. Di Giovanni, infatti, non c'è traccia. Meglio attendere ancora. Il giorno dopo c'è l'avvistamento, quello decisivo. Giovanni è alla finestra. Gli agenti ora osservano la villa a 360 gradi.

Da Palermo arrivano in cento. Concentramento in un garage ad Agrigento. Da qui partono due squadre. Una composta da 40 uomini, si apposta nei pressi della villa con moto ed auto civette. Altri 60 vengono tenuti chiusi in 4 furgoni posteggiati a 4 chilometri dalla villa. Si attende che Brusca parli al telefono intercettato. Quando si sente la voce del boss, viene fatta avvicinare alla villa una moto smarmittata. Il rumore assordante si sente anche al telefonino. E' la certezza che Brusca è dentro.

I furgoni si avvicinano ad alta velocità. Gli agenti incappucciati ed armati scendono veloci da portelloni laterali. Alcuni placcano a terra i fratelli Brusca mentre tentavano la fuga dal giardino. Altri 50 irrompono nella casa da porte e finestre. Trovano ancora intorno al tavolo Rosaria Cristiano, 36 anni, compagna di Giovanni, con il figlio Davide, e Piera Costanza, 37 anni, moglie di Vincenzo



*Giovanni Brusca*

con la figlia Antonella. Con loro c'è Domenico Blando, un pregiudicato agrigentino per reati contro il patrimonio, e la moglie Rosa Ballarò.

Le due donne vengono rilasciate a Palermo, dopo il colloquio con i magistrati e per la Cristiano scatta una denuncia di favoreggiamento a piede libero. Per i coniugi Blando scattano invece le manette. Gli inquirenti sospettano che siano trafficanti internazionali di stupefacenti con il Belgio e la Colombia. Addosso a Giovanni viene trovata una patente falsa intestata a Salvatore D'Anna, 38 anni, operaio e figlio di un cittadino di San Giuseppe Iato. Nella villa ci sono pure 50 milioni in contanti, una borsa con orologi e collane d'oro, una copia di "Cose di Cosa nostra", il libro-testamento di Giovanni Falcone, abbigliamento firmato e costoso in due borse da viaggio già pronte per la fuga improvvisa. Non c'è traccia di armi.

Agenti incappucciati alla guida e di scorta ad un furgone rosso vuoto sviano telecamere e fotografi facendo credere che dentro ci siano i Brusca. I due fratelli, invece, vengono trasferiti a Palermo a bordo di due auto civetta, seduti dietro, la testa abbassata ed una pistola alla nuca. Sono rimasti in una cella della Mobile sino al 20 maggio. Non hanno pronunciato parola, neanche a rispondere a tentativi di provocazione, neanche quando sono stati trasferiti all'Ucciardone passando davanti alle telecamere, sommersi dagli insulti degli agenti inferociti ed euforici per la cattura. Non hanno parlato neppure quando qualche agente li ha colpiti a pugni e sputi.

# ORIZZONTI

di NUOVO PAESE

**T**he book, *No need to be afraid. Italian settlers in South Australia between 1839 and the second world war*, written by Desmond O'Connor, Senior Lecturer in Italian in the School of Languages, Flinders University of South Australia, traces the history of the Italian presence in South Australia from the time of the arrival in 1839 of the first Italian, Antonio Giannoni, to the difficult period of the second world war when nearly 200 South Australian Italians were interned, over a third of whom were Port Pirie fishermen from Molfetta in Southern Italy. The book makes ample use of arrival material, from both Australia and Italy, to document in great detail the activities of Italians in South Australia during the Nineteenth and the first decades of the Twentieth century.

As early as 1856 it was suggested that the South Australian colony would be an ideal place for Italians wishing to migrate. In that year in Melbourne an English merchant living in South Australia met Nino Bixio, the captain of the visiting ship the Goffredo Mameli, who urged the merchant, Newell W. Squarey, to write to a Navigation Society in Genoa outlining the attractions of South Australia and the benefits that Italians would have if they decided to settle in the colony. In the long and informative letter, published in Genoa in 1857 and now translated into English for inclusion in the present book, Squarey told the Genoese Society: "Here [in South Australia] there is a rich and fertile soil, a healthy climate in delightful surroundings, profitable employment for all those who desire to come here, with the most perfect freedom of speech, opinion and action on any

## No need to be afraid

subject" ("Qui vi è un ricco è fertile suolo, un clima salubre e delizioso spazio, proffitevole impiego per tutti coloro che bramassero venirci, colla più perfetta libertà di parola, opinione e azione sopra ogni soggetto").

But during the following decades the South Australian government showed little interest in proposals such as this to bring groups of Italians to their colony. When, towards the end of the century, the first small communities of Italian fishermen began to take shape at Port Adelaide and Port Pirie, Italians and other migrants from Southern Europe were already been called "undesirables". The book by Desmond O'Connor highlights the difficulties that Italians experienced as they tried to live and work in a British society that was afraid of all migrants who were not Anglo-Saxon.

The Anglo-Australians' fear was that the Italians would take the Australians' jobs, would ruin the fishing industry, would work day and night for a mere pittance, and not assimilate but instead remain in impenetrable foreign enclaves.

On the eve of the second world war the fear was also that the Italians would become armed spies and saboteurs who would assist the Axis

powers to take over Australia. This story of marginalisation and prejudices has much to teach us today when other, more recently arrived



ethnic groups are prone to become victims of similar stereotypes and abuse.

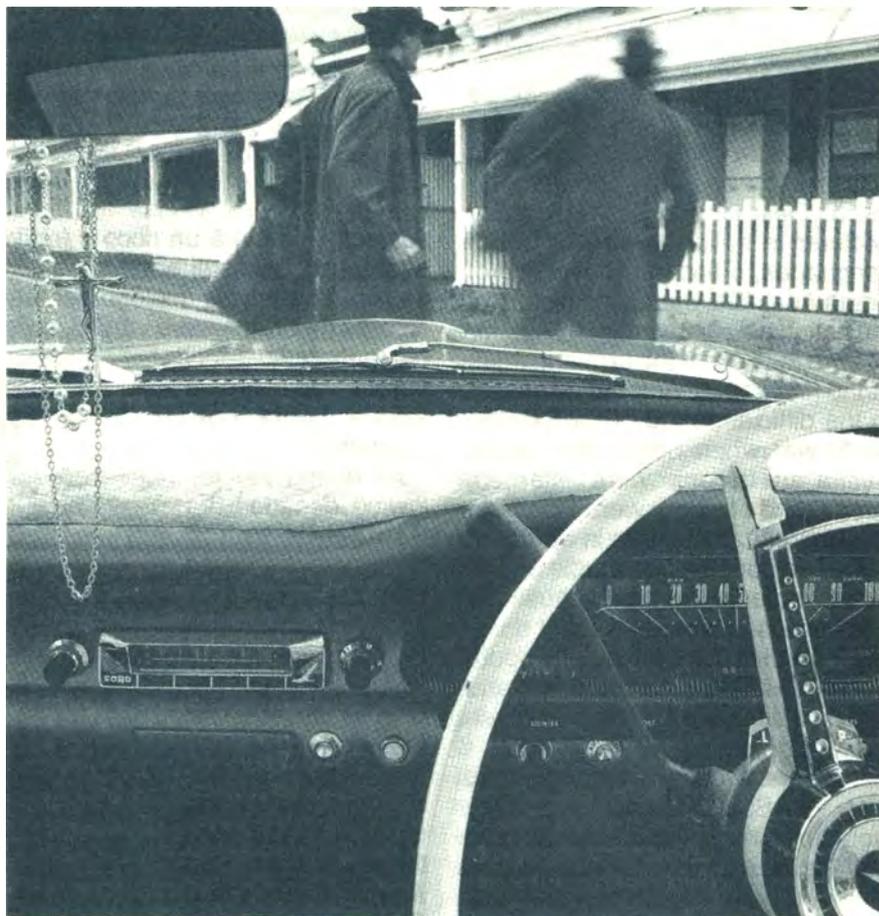
The publication of the book, by Wakefield Press, was made possible thanks to the assistance of the Italian Ministry of Foreign Affairs through the Italian Consulate in South Australia. The detailed documentation and the appendices that include lists of the names and the towns of origin of Italians who resided in South Australia prior to the second world war make the book a valuable reference work, of use both to historians of South Australia and to those of Italian origin who seek information about their forbears who arrived in South Australia in this period.

*Venti minuti di tempo per intervistarla. Sembrano pochi. Ma la pubblicitista della State Theatre Company of South Australia era inflessibile: "Rosalba è molto impegnata", mi spiega. Rosalba Clemente ha fatto molto negli ultimi anni. Da A little like drowning e Emma l'anno scorso, The Club di David Williamson ad Adelaide il meso scorso. La ragione di questa intervista concessa a Nuovo Paese riguarda The Shifting Heart, commedia che inizia ad Adelaide a luglio, in cui farà l'attrice, non la regista come nelle commedie sopraccitate. La trama si aggira attorno ad una famiglia di italiani emigrati a Collingwood negli anni 50, dove diventano vittime di episodi di razzismo. Ma abbiamo approfittato dell'occasione anche per sapere della vita personale della Clemente, delle sue influenze, delle sue idee...*

**S**eduti al bar, inizio subito con una domanda impegnativa: Come lo vedi il teatro che parla dell'esperienza migratoria degli italiani? E' ancora valido?

"Sì, perché quelle persone che hanno sofferto sono ancora vive. Non capisco quando la gente dice "Oh, Dio, di nuovo parlano di quelle cose". Cosa vogliono dire queste persone? Mi sembra sia un approccio intellettuale, che mi dà fastidio. La storia emigratoria può essere raccontata in molti modi. E' una storia

## Come il filtro del caffè: intervista a Rosalba Clemente



archetipa che può essere rappresentata in molti modi. C'è gente, come i miei genitori, che hanno vissuto queste esperienze: fa parte della loro storia, ed è ancora importante. Bisogna riconoscerla, onorarla, e va confermata dal teatro. E poi, per quanto riguarda la storia teatrale in questo paese, queste storie sono state raccontate solo negli ultimi 10 anni. L'immigrazione è un concetto universale che è esistito dall'inizio del tempo, come una foglia autunnale che cade dall'albero: è sempre successo e sempre succederà. Vive nella nostra coscienza per sempre". L'intervista poi passa ad Anthony

Minghella, il noto scrittore e regista inglese di origine italiana, autore di *Truly, Madly Deeply* e *A Little Like Drowning*: "Mi piace l'arte con un grande elemento di umanità. A me questo serve in un film o una commedia per far diventare un buon lavoro. Le osservazioni di persone fatte dai registi sono essenziali". Le chiedo quali sono le sue influenze: "Mi piace molto Pirandello, Chekov, i lavori antichi greci, Shakespeare mi ha influenzato molto perché è lì che trovo l'archetipo con cui mi piace lavorare e in cui trovo una struttura poetica che mi è molto importante. Quindi fare qualcosa come *The Club* era

## Italia Internet

*Elenchiamo alcuni indirizzi  
sull'Internet per chi vuole  
aggiornarsi*

Italy Global Nation, è una idea nata dall'agenzia giornalistica italiana AdnKronos, per mettere in rete gli italiani nel mondo. L'indirizzo su Internet è [www.adnkronos.com](http://www.adnkronos.com). Lo spazio è anche a disposizione dei media italiani all'estero per comunicare notizie di particolare rilievo e denunciare questioni di interesse per i suoi lettori o ascoltatori. E' stata inoltre inaugurata una sorta di "piazza Italia", di agorà planetaria per gli italiani nel mondo a cui si offre la possibilità di comunicare in tempo reale con la classe politica e istituzionale o comunque con i protagonisti della vita pubblica.

In futuro, anzi, effettueranno dei veri e propri forum o conferenze stampa in diretta a cui i rappresentanti dei media italiani nel mondo potranno partecipare rivolgendo domande e replicando ai protagonisti intervistati. Per questi messaggi su "Piazza Italia" si può utilizzare il seguente indirizzo: [adnkuno@mbox.vol.it](mailto:adnkuno@mbox.vol.it)

Sicilia On Line News è il primo giornale siciliano "on-line". I lettori possono collegarsi all'indirizzo [www.news.sicilia.it](http://www.news.sicilia.it)

Sicilia On Line News seguirà i settori cronaca, politica, economia, cultura, turismo, sport e spettacolo.

L'ASCA è un'agenzia di stampa italiana che offre un'informazione completa, tempestiva. Dal 1 dicembre 1995 si può accedere al Notiziario globale su Internet.

Per consultare il notiziario, l'indirizzo è: [HTTP://ASCA.TELPRESS.it](http://ASCA.TELPRESS.it)

Il notiziario include documentazioni esclusive ed una ricca Banca Dati contenente testi integrali di legge e decreti, oltre ad una serie completa di informazioni per capire, approfondire, interpretare.

molto diverso, era una esperienza spaventosa!".

A proposito di *The Club*, David Williamson ha detto che la tua versione è la migliore che lui abbia mai visto.

"E' molto gratificante quando puoi accontentare uno scrittore. Non succede spesso".

Negli Stati Uniti gli attori e i registi teatrali e cinematografici di origine italiana sono molti. Tra i più bravi: Robert De Niro, Al Pacino, Chazz Palmentieri, Linda Fiorentino, Brian De Palma, Francis Ford Coppola per nominarne qualcuno. In Australia, il fenomeno si ripete: Lucia Mastrantone, Gina Zoia, Tony Poli, Rosalba Clemente, Nicola Tudini, Teresa Crea ecc. Ma anche dietro le scene: scenografi italo-australiani si sono identificati come tra i più bravi. La regista aggiunge con enfasi: "Siamo meravigliosi, dai, è vero! Sarà qualcosa nel nostro sangue! Mio padre, napoletano, si sveglia alle sei di mattina, va fuori per lavorare nel giardino e canta tutto il giorno! E come se appena toccasse la terra iniziassi a cantare. Senza romanticizzarlo, è quasi un fenomeno cellulare, come se fossimo nati per fare gli attori! Siamo una razza molto espressiva, come lo è anche la lingua italiana".

L'intervista è interrotta dall'entrata nel bar di un amico: Rosalba smette di parlare, grida il suo nome, lo saluta normalmente, senza arie da star. Lo fa genuinamente... "Ci vediamo presto... Sì, è andato bene..." Si scusa, non lo vede da parecchio. Ma, come una star in una telenovela, aggiunge, dopo una pausa drammatica: "Allora... dove eravamo?... ah sì!". E continua a parlare...

Rosalba Clemente è nata ad Adelaide e prima di andare a Sydney e laurearsi al NIDA, ha fatto l'insegnante per tre anni ai bambini dall'età fra i 5 e i 7 anni. Adesso è tornata ad Adelaide dove vorrebbe rimanere per almeno un anno, ma con l'intenzione nel futuro di stabilirvisi: "Ora che sono conosciuta e mio padre sta invecchiando e sta male, non voglio andare a vivere a Sydney".

Parliamo di altre cose, il potere del regista: "Ma che potere! Non è vero, è un processo complesso, il regista non è guidato dall'egoismo, bisogna

che si concentri a ricavare il meglio dagli attori. Ogni attore risponde nella sua maniera: qualcuno sul piano intellettuale, un altro sui movimenti, sull'immagine... è stancante. Il regista è come il filtro del caffè. Si accende la mattina e tutti - gli attori, lo scrittore, lo scenografo - entrano e tu devi filtrare tutto e far uscire qualcosa per produrre quel bel liquido di caffè. Alla sera lo devi scaricare e poi tornare il giorno dopo. Per me questo è il processo di fare la regista". A proposito di Woody Allen: "E' molto bravo, mi piace molto". Le chiedo se le piace di più fare l'attrice o la regista "Tutt'e due", risponde. A proposito del film *Leaving Las Vegas*, per cui Nicholas Cage - anche lui di origine italiana - ha vinto l'Oscar per il miglior regista: "Sono stanca dei film in cui c'è la prostituta con il cuore d'oro che vuole fare da zerbino". Poi rivela che sta scrivendo il suo primo romanzo "E' ancora troppo presto, non divulgo di cosa si tratta".

Conclusasi l'intervista, mi accorgo che sono passati quaranta minuti. O la pubblicitista ha mentito, oppure è una tattica di difesa che dà alla regista la possibilità di squagliarsela dopo venti se pensa che ne ha avuto abbastanza. Comunque, spengo il registratore e la regista vuole ancora parlare: è preoccupata che forse non abbiamo parlato abbastanza de *The Shifting Heart*. Riaccendo il registratore. Parla per altri 10 minuti. Usciamo dal bar del Festival Theatre. Ci avviamo verso la città a piedi, parliamo di nuovo. L'intervistatore è preso alla sprovvista dal cambio di ruolo. Ora è la star che pone a me le domande: "Cosa pensi che la State Theatre Company dovrebbe fare in futuro?" Le rispondo "Aumentare l'accesso e la partecipazione di tutti gli interessati al teatro - non solo chi ha le qualifiche, i soldi o le risorse - tramite workshops; abbassamento del prezzo dei biglietti; più spettacoli di scrittori di lingua madre diversa dall'inglese". Lo chiede con genuinità, con una voce bassa ma concisa. Ascolta attentamente. Annuisce. Rosalba è una star, ma le stelle le vede più come un astro-nomo, non come un'artista con la testa fra le nuvole...

a cura di Mario Bianco

### The Magic Fly

A bird flies among the clouds,  
a bird flies among the mountains,  
a bird flies among the magic trees  
and people call him the magic fly,  
the magic fly, the magic fly.

**Marcella Papandrea**

### Touch, Smell, Hear

I write a song for you to hear,  
I made a rose for you to smell,  
I grew grass for you to touch.  
You heard my song,  
you smelled my rose,  
you touched my grass  
and you loved it a lot.

**Marcella Papandrea**

### Love Goes Round

Love goes round  
Like the world  
Like leaves in autumn  
Like trees in spring.  
Love goes round  
Like you and me.

**Marcella Papandrea**

### Peace is no more

Peace is no more  
We live, we die.  
Bombs go off  
We live, we die.  
People shoot people  
We live, we die.  
You shoot animals  
We live, we die.  
Oil spills on us  
We live, we die.  
Peace is no more.

**Marcella Papandrea**

### Whale

Whale in the blue sea  
Why are you so sad?  
Did your parents die?  
Oh why, oh why,  
Did they die?  
Killer whale you are big  
They will kill you too.  
Whale in the blue sea  
Why are you so sad?  
**Marcella Papandrea**

### Lightning Crashes

Lightning crashes, a child is born  
Lightning crashes, a child dies  
Lightning crashes, with thunder,  
with rain.

**Marcella Papandrea**

### Window

I look out my window  
And it is raining outside.  
I look out my window  
And clouds are in the sky.  
I look out my window  
And see millions of stars  
in the black sky.  
I look out my window  
And see birds in trees.  
I look out my window  
And see cars drive past.  
I look out my window  
And see a restless world.  
**Marcella Papandrea**

*Marcella Papandrea, was born in 1984 and attends primary school. She has been writing poetry for about a year. She enjoys painting and going to the cinema.*

## La lezione di tolleranza

Fai molta attenzione  
quando devi usare questa parola.  
Ora che è sulla bocca di tutti  
è diventata merce svalutata,  
se la passano  
di mano in mano,  
di bocca in bocca,  
in ogni angolo della terra,  
se la palleggiano  
da un continente all'altro  
e si sentono giusti!  
Ma tu  
devi distinguere la finzione  
dal vero ed evitare  
di pronunciarla invano  
se non hai ancora scoperto  
il significato.  
La tolleranza  
non va sbandierata,  
si deve praticare;  
non è un problema  
ma un sentimento  
da coltivare.  
Sei disposto ad ascoltare  
una spiegazione  
e ad accettare  
prima di prendere una decisione?  
Quando il vicino  
sembra fatto un dispetto  
pensa che nessuno è perfetto  
e vince il risentimento,  
a volte vale la pena  
di mettersi nei panni altrui.  
Prova a non scantonare  
se incontri un barbone inebriato,  
forse una vita serena  
avrebbe reso anche lui  
il benemerito oggetto  
di tutta la tua ammirazione.  
Se la pelle ha un altro colore  
ne hai studiata la ragione  
nella lezione di biologia.  
Non far che la geografia  
la lingua e la religione  
riducano la tua visione  
e ti facciano nemico  
di tutto ciò che è diverso  
e di quello che non comprendi.  
Immagina che noia atroce  
sarebbe un mondo tutto uguale,

senza nulla d'inaspettato;  
se i popoli parlassero ad una voce,  
se il povero individuo  
si ritrovasse perso.  
sommerso  
dal consenso  
globale!  
Che ne sarebbe dell'arte,  
della poesia  
dell'immaginazione,  
dell'euforia  
e dell'esaltazione?  
Quando incontri l'inusitato  
investiga, impara e poi prendi  
il buono e mettilo da parte  
abbandonando il residuo  
a chi lo trova attraente,  
ce n'è per tutti i gusti.

Se infine se la sente  
il tuo cuore di seguire  
quest'ardua direzione,  
chi predica la tolleranza  
non può certo trovarci da ridire.  
Unisciti ai milioni di prepotenti  
che godono a far soffrire,  
inseguì le tue chimere  
e mettiti i paraocchi  
e anche la cuffia  
per non sentire,  
sguazza nell'ipocrisia  
e grida a tutti i venti  
la tua disapprovazione  
per la discriminazione,  
e agli occhi dei potenti  
avrà fatto abbastanza  
con tutta tolleranza.

**Lucilla D'Ambrosio**

*Lucilla D'Ambrosio è nata a Lievi (Genova) nel 1934. Giunta in Australia nel 1962 vive ora a Maroubra, NSW, e lavora come Interprete e traduttrice. Da tempo scrive rime in inglese e in italiano ma solo recentemente ha considerato il suo lavoro degno di partecipare a concorsi e premi di poesia e prosa. Ha pubblicato qualcosa di suo nel volume "Forza e Coraggio" dopo aver vinto il secondo premio del concorso ADIA ed alcune liriche ne "Il Mondo" di Sydney e in una collezione di scritti femminili "Rake over stoney ground".*

# Benigni vola in Usa

**E'** stato indubbiamente un anno fortunato questo per Roberto Benigni, che si è visto prima acclamare dalle platee di tutta Italia grazie alla tournée del suo spettacolo teatrale che lo ha costretto a repliche pressoché infinite, e che ora raccoglie gli applausi americani dopo il lancio negli Usa del suo ultimo film "Il Mostro".

E in corrispondenza dell'uscita del suo ultimo film, cominciano a fioccare anche i paragoni con star assodate del panorama statunitense.

Prima fra tutti, il commento dell'autorevole New York Times che affianca Benigni al campione d'incassi americano del momento, Jim Carrey: "Lo stupido incontra lo stupidissimo - e il titolo del giornale - ovvero, ecco a voi il Jim Carrey italiano: alto e dinoccolato, Roberto Benigni ha la gestualità vincente di un comico del cinema muto". Ma le altre testate seguono a ruota il New York Times: James Bernard, critica cinematografica del Daily News, scrive: "La comicità fisica e il look ispirato di Roberto Benigni riescono a dare a questo film un senso di universalità che mancava al cinema sin dai tempi del muto. Si tratta di una commedia degli equivoci, ma data la sua franca natura sessuale non avrebbe mai potuto essere realizzata a Hollywood: ci voleva proprio l'innocenza di Benigni per consentire al film di trasformare l'osceno in scandaloso divertente".

Il comico toscano dunque, torna ai fatti americani dopo il suo esordio in terra Usa che avvenne con Jim Jarmusch nel delizioso "Down by law" e che gli permise di riprendere lo storico personaggio di Peter Sellers nel film "Il figlio della pantera rosa" e di lanciare il suo "Johnny Stecchino". Si legge sul quotidiano Newsday: "Il Mostro" è sicuramente migliore di "Johnny Stecchino" ma anche se si tratta di un film registivamente modesto, è la conferma del fascino di

Benigni, che rimane fra gli uomini più divertenti del mondo".

Niente male per l'attore scatenato, sobillatore delle platee, che a teatro riesce a reggere ben due ore di spettacolo invadendo la scena, nel senso letterale del termine, completamente da solo.

## I migliori del mondo

Tre registi italiani figurano tra i cinquanta migliori registi della storia cinematografica universale, secondo la classifica stilata di recente dal settimanale "Entertainment Weekly", che vede al primo posto Alfred Hitchcock.

Si tratta di Federico Fellini, che compare al decimo posto ("8 e mezzo" è stata una svolta nella sua carriera); di Sergio Leone al quarantesimo, perché inventore del genere "spaghetti western" con il celebre film *Per un pugno di dollari*; di Bernardo Bertolucci al quarantatreesimo, inserito tra Oliver Stone e Jonathon Demme.

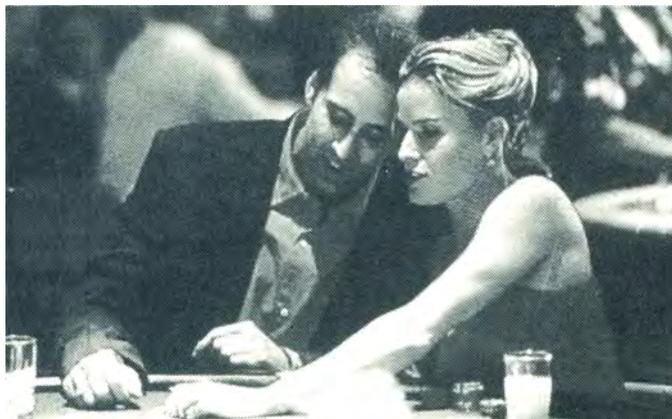
Il suo scandaloso *Ultimo Tango a Parigi* - per anni bandito in Italia - è adesso considerato "uno dei film chiave degli anni Settanta". Ignorato del tutto è, invece, Michelangelo Antonioni.

## Il Grande Schermo

**If Lucy Fell.** Elle Macpherson non sa recitare: ecco, è stato detto all'inizio. Comunque, non è male questo film americano, romantico, un po' esagerato. Confuso nello stile che vorrebbe adottare: comico alla Woody Allen, giovanile alla "Reality Bites". \*\*1/2

**Dead Man.** Film di Jim Jarmusch - molto amato dai critici - che ha lavorato con Benigni. Il suo CV lo rende quasi impenetrabile alla critica sfavorevole. Un film che usa molti clichés: l'indigeno furbo ed intelligente, lo sceriffo stupido che è sempre accompagnato da un collega (le barzellette dei carabinieri mi vengono immediatamente in mente). "E' un film western come i film di Tarantino sono film di gangster" è stato scritto. Alcuni lo considerano un capolavoro, ma è difficile apprendere qualche messaggio, qualche osservazione, qualcosa a cui agganciarsi. Johnny Depp ha provato di nuovo di essere il più bravo dei giovani attori americani \*\*

**Leaving Las Vegas.** Nicholas Cage è un uomo che decide di ammazzarsi con l'alcool. Sono scene commoventi, raccapriccianti. Le ragioni della sua decisione non vengono mai date. Incontra una prostituta che è disposta ad accettarlo nella sua casa. Film struggente e molto interessante. \*\*\*\*



Nicholas Cage e Elizabeth Shue, attori in *Leaving Las Vegas*

## Il Festival del cinema di Sydney: retrospettiva su Rosellini

Inizia il 7 giugno il 43° Festival del cinema di Sydney. Quest'anno il Festival si promette bene presentando film che hanno vinto dei premi quest'anno al Festival del cinema di Cannes, compreso il film che ha vinto la Palme d'Or, *Secrets and Lies*, di Mike Leigh. Al Festival di Sydney quest'anno, il film australiano, *Love Serenade*, che ha anche vinto un premio a Cannes. Il programma di quest'anno include anche films dall'India, dalla Cina ed un film cubano.

La notizia più importante per gli amanti del cinema italiano, sarà la lunga retrospettiva dedicata a Roberto Rossellini, nonché il secondo film di Mario Martone, *L'Amore molesto*. Segue il programma dei film italiani. Il primo film elencato è quello di Martone; quelli dopo sono tutti di Rossellini:

### 10 giugno

10am - L'amore molesto, State Theatre

4.30pm - Voyage to Italy, S. T.

### 11 giugno

3.50pm - Dov'è la libertà, Pitt Centre

### 12 giugno

11am - Viva l'Italia, P.C.

### 13 giugno

5.30pm - L'uomo della croce, P.C.

### 14 giugno

5.10pm - L'amore, P.C.

### 15 giugno

12pm - Roma città aperta, P.C.

### 16 giugno

12pm - Joan of Arc at the Stake, P.C.

### 17 giugno

6.15pm - Francesco Giullare di Dio, P.C.

### 18 giugno

1.10pm - Paisà, P.C.

### 19 giugno

5.05pm - India, P.C.

### 20 giugno

5.45pm - Stromboli, P.C.

Per maggiori informazioni, mettetevi in contatto con il coordinatore di Sydney di Nuovo Paese, Cesare Popoli, allo 02-386 0739, che vi potrà parlare in italiano.

## Cose ne pensi della Galleria d'Arte del SA?

*La Galleria d'Arte del Sud Australia, dopo l'ampliamento, pochi mesi fa, dei suoi saloni, è ora una della più grandi d'Australia. La Filef del Sud Australia ha organizzato un tour della galleria. Sentiamo da alcuni dei partecipanti cosa ne hanno pensato*

**Benito Gagliardi.** Sono state due ore bellissime trascorse alla Galleria ad ammirare tutte quelle belle opere d'arte, sia moderne che antiche. In particolar modo mi ha colpito quello che sono capaci di fare gli aborigeni australiani con la loro arte, i colori fantasmagorici punteggiati dell'arcobaleno, colori della natura. La nuova sezione della galleria, con il suo contrasto con la vecchia, ha colpito l'occhio di quasi tutti i partecipanti al tour della FILEF.

**Ines Negretto.** Quello che era bello erano le spiegazioni che la guida ha dato: come venivano fatti i quadri, dove, come ecc.: uno spesso gira e rigira in una galleria d'arte ma non capisce, ma quando viene spiegato è veramente interessante. L'uso dell'interprete era utile. Vi sono dei quadri bellissimi, in ogni salone. Insomma, è stato interessante, mi è piaciuto molto. La FILEF ha fatto una cosa buona nell'organizzare il tour.

**Rosanna Fazzini.** I was impressed because I didn't realise what art we had in the Art Gallery, I hadn't been there for a few years. The new sections were great. I especially liked the sculptures of Rodin, the "Thinking man" in particular. The aboriginal section was fantastic as was the new sections featuring Australian multi-cultural artists: the Arabic shirt made of leaves stuck to the wall, that was great: the inscription, in Arabic, said

"When a man is in love he'll pull off his shirt", that was great. Among other things it explained what the inscription said, otherwise we wouldn't have understood it. I've always loved art so the tour was a good way to enjoy myself.

**Francesca Bianco.** Era molto interessante. Le associazioni italiane dovrebbero fare altre cose del genere, specialmente per gli anziani che stanno sempre in casa. Ci vogliono altre iniziative per occupare il loro tempo. Le finestre appese sul muro erano bellissime. L'arte aborigena mi è piaciuta molto.

**Anna Gagliardi.** E' stata una cosa molto importante, valeva la pena andarci, anche perché ci è stato spiegato molto dei lavori dalla guida, con l'interprete italiano. Questo ci ha aiutato a capire meglio i lavori. Sono stati spiegati i particolari dei quadri: ad occhio nudo non si capisce niente, invece con la guida era fantastico. L'arte aborigena: non sapevamo il significato dei piccoli puntini e della concitura della corteccia dell'albero, ma con la guida lo capivamo meglio. La camicia araba era bellissima. Vale la pena fare altre cose del genere. Io sono sempre andata con i miei figli alla galleria, ma molti particolari non si capiscono senza la guida. Vorrei ringraziare la FILEF per questa opportunità: era veramente una bella esperienza.

**Caterina Andreacchio.** Le opere d'arte che mi piacciono di più sono le imponenti statue di Rodin e la sezione dell'arte aborigena. Un'altra cosa molto bella e poetica è la camicia con la poesia scritta in arabo, i cui versi sono molto romantici. Entrando nella parte nuova della galleria c'è tutta questa luce che ti immerge e che sottolinea il contrasto con la parte vecchia con i suoi bellissimi colori originali.

**Richard Tunbridge.** The tour was all good. I learnt interesting things like the history of the paintings. I'd like to go again.

The Aboriginal part was excellent! The canoe was good, it had all water in it.

Terza puntata

# Storia della musica italiana

**P**er quanto riguarda la chitarra, in Italia avvenne uno di quei piccoli fatti, apparentemente insignificanti, ma che possono determinare un mutamento epocale. Esattamente in quel periodo la EKO mise in vendita una chitarra acustica ad un prezzo irrisorio, alla portata di tutte le tasche, e per la prima volta distribuita in ogni dove, anche fuori dai tradizionali negozi di strumenti musicali. Improvvisamente la chitarra non era più uno di quegli oggetti preziosi, distanti, irraggiungibili, ma un oggetto di largo consumo, e migliaia di adolescenti in tutto il paese poterono comprarsi una chitarra tutta per loro e strimpellare i primi accordi di base.

Fu il primo passo che portò ad una rapida acquisizione di massa della tecnica elementare della musica pop e folk, trasmessa di casa in casa come un tam tam irrefrenabile. La chitarra fu, per il nuovo mondo giovanile, quello che le piccole utilitarie lanciate dalla Fiat furono per la trasformazione sociale di tutto il paese nel passaggio tra gli anni Cinquanta e Sessanta. Una sorta di scolarizzazione di massa dell'alfabeto del rock. Non ci fu un ragazzo, in quegli anni, che non provò a formare un gruppo, a casa, nelle prime cantine usate allo scopo di isolarsi e poter fare rumore a piacimento. Ci si passava gli accordi di un pezzo rock come se si trattasse di un codice segreto, per la prima volta una lingua tutta nuova, che solo i ragazzi capivano. Per i "grandi" era praticamente arabo, e questa era già una sicura garanzia. Del resto proprio la dimensione del gruppo era il più eccitante e rivoluzionario messaggio lanciato dalla nuova musica inglese. Beatles, Stones e altri, avevano dimostrato al mondo che si poteva creare qualcosa di originale anche in un collettivo di lavoro, dove tutti erano uguali, andando incontro ad un diffuso senso di comunitarismo che proprio in quegli anni andava formandosi nella coscienza

giovanile.

Anche in Italia il nuovo verbo è quello dei gruppi. Il 1964 è l'anno in cui cominciano a formarsi le prime band storiche come l'Equipe 84. Dopo alcuni mesi di preparazione, sono pronti ad uscire allo scoperto, e subito dopo arriva la valanga del beat italiano. Dal 1965 c'è una vera esplosione segnata in maniera evidente dall'avvento dei "complessi", come si diceva allora. Accanto alle formazioni già nate, i Ribelli, i Fuggiaschi, i Satelliti, l'Equipe 84, i Barritas, i Rokes, arrivano decine e decine di formazioni. In quel periodo esordiscono su vinile, con i loro primi 45 giri, i Camaleonti, i Delfini, i Giganti, i Kings, i New Dada, i Nomadi, i Dik Dik, i Corvi, i Nuovi Angeli, i Pooh, i Profeti, i Quelli, i Renegades, i Ragazzi dai Capelli Verdi, i Rokketti, i Ragazzi del Sole, tutti destinati alla celebrità, ma anche formazioni oggi meno note come Blackmen, Meteors, Faraoni, Messaggeri, i Mat 65, i Balordi, i Jaguars, i Funamboli, i Pelati, i Patrizi, e centinaia di altri. Già il semplice elenco di questi nomi rende l'idea di questo improvviso bisogno di fantasia, di bizzarrie estrose, di un pronunciato anticonformismo che veniva sottolineato dai capelli lunghi, da abbigliamenti stravaganti, a volte perfino ridicoli, e da pose strafottenti e demenziali. Nell'insieme compongono un bestiario fantastico e stravagante, la cui parola d'ordine era: diversità.



**1962**

Ricordiamo qualche avvenimento per collegarci mentalmente meglio al periodo di cui parliamo

**11 Gennaio** - I produttori della casa discografica Decca di Londra bocciano il provino dei Beatles.

**2 Febbraio** - Fanfani costituisce per la prima volta un governo di centro-sinistra.

**10 Aprile** - Sofia Loren vince l'Oscar per "La ciociara" di Vittorio De Sica, battendo quattro illustri avversarie: Audrey Hepburn, Piper Laurie, Geraldine Page, Natalie Wood. La Loren è la prima attrice non americana a vincere la statuetta per un film non inglese.

**13 Aprile** - La camera approva la nuova legge sulla censura che viene eliminata solo per le opere liriche e di prosa mentre rimane per il cinema e il varietà.

**18 Aprile** - Non si può più licenziare una lavoratrice solo perché si è sposata.

**7 Luglio** - Protesta dei lavoratori della Fiat in Piazza Statuto a Torino. Scoppiano incidenti tra i dimostranti e la polizia.

**1 Ottobre** - Per la prima volta l'Università del Mississippi accetta l'iscrizione di uno studente nero.

**22 Ottobre** - Il presidente Kennedy ordina il blocco navale di Cuba in seguito alla denuncia della presenza di missili sull'isola.

**27 Ottobre** - Muore il presidente dell'ENI Enrico Mattei in un incidente aereo; si parla di sabotaggio ma le cause effettive della sciagura non saranno mai chiarite. Oggi si parla di attentato.

**29 Novembre** - Dario Fo e Franca Rame abbandonano la conduzione di "Canzonissima" a causa delle continue censure imposte ai loro copioni.

**21 Dicembre** - Viene approvata la riforma della scuola media che eleva l'obbligo scolastico a quattordici anni.

## L'Italia per tutti e di tutti

*Le risoluzioni dell'Assemblea della comunità italiana a Melbourne*

**L'**Assemblea della comunità italiana tenutasi a Melbourne il 25 maggio scorso ritiene positivo per il futuro del nostro Paese che dalle elezioni del 21 aprile scorso sia emersa una maggioranza chiamata a governare l'Italia. Esprime l'auspicio che questa nuova fase rafforzi la democrazia del nostro Paese, rafforzi le istituzioni, consolidi l'unità d'Italia e dei suoi cittadini.

L'Assemblea della comunità italiana esprime l'augurio che Romano Prodi e Walter Veltroni portino a compimento il disegno di riforme contenuto nel programma dell'Ulivo. L'Assemblea auspica un definitivo passaggio dell'Italia alla stagione della piena democrazia, del bipolarismo e dell'alternanza.

L'Assemblea della comunità italiana valuta positivamente il nuovo clima di correttezza istituzionale che il governo Prodi intende stabilire con le opposizioni. Ritiene utile che venga garantito il ruolo di controllo delle opposizioni per arrivare ad una democrazia piena.

L'Assemblea auspica che l'azione del Governo Prodi, pur ruotando attorno ai cardini del risanamento economico, ponga come centrali gli obiettivi della solidarietà e della difesa delle fasce sociali più deboli; chiede che si sviluppi un piano complessivo per l'occupazione partendo dal presupposto che non può esservi gestione sana dell'economia senza creare le opportunità per la crescita morale e sociale di tutte le persone, di tutti i cittadini. Chiede un impegno per la riorganizzazione dello Stato garantendo maggiore autonomia alle Regioni e promuovendo la valorizzazione delle diversità in una Italia, Paese per tutti e di tutti.

L'Assemblea auspica che nell'ambito del dibattito sulle riforme istituzionali vengano inserite anche le questioni istituzionali per gli italiani all'estero, prima fra tutte la questione dell'esercizio del diritto di voto.

L'Assemblea chiede una revisione complessiva, ed il necessario riordino, della materia delle pensioni in regime internazionale.

Esprime la convinzione che sia inderogabile una riforma del Ministero degli Affari Esteri per consentire a questo Ministero di tutelare al meglio le collettività italiane all'estero, di promuovere la lingua e cultura italiana, di promuovere lo sviluppo dei rapporti commerciali e delle relazioni bilaterali e multilaterali, in tutti i settori.

L'Assemblea della comunità italiana esprime infine la più ferma condanna di ogni tentativo, politico, simbolico o provocatorio, tendente a porre in discussione l'unità della Repubblica italiana. Gli italiani all'estero, con forza e determinazione, hanno affermato la propria italianità nei Paesi di residenza e sentono come propria una identità democratica e repubblicana affermatasi con la lotta di Liberazione e, nonostante i tanti e gravi problemi, sempre difesa dalle nostre istituzioni.

## Italy for and of everyone

*The resolutions from a public meeting of Italians held in Melbourne*

**T**he public meeting of the Italian community held in Melbourne on May 25 1996 concludes that the result of the April 21 election, in which a majority was formed and called upon to govern Italy, is a positive step towards Italy's future. The meeting expresses the hope that this new phase strengthens democracy in Italy, that institutions be strengthened, and that the unity of Italy and of its citizens be consolidated.

The public meeting expresses the hope that Romano Prodi e Walter Veltroni carry out the package of reforms in its political program. The public meeting expresses the hope that Italy head towards full democracy, towards the bipolar parliamentary system and the system of alternating powers.

The public meeting of the Italian community considers the new climate of Institutional correctness that the Prodi government intends to form with the opposition, to be a positive one. It believes it useful that the checks and balances role of the opposition to achieve full democracy be guaranteed.

The public meeting expresses the hope that the program of the Prodi government, while abiding by the cardinals of economic recovery, place ultimate importance on the objectives of solidarity and on the defence of the more marginalised groups in society; it asks for the treatment of a developed plan to tackle unemployment, starting from the assumption that there cannot exist a proper management of the economy without creating opportunities for the moral and social development of everyone, of all citizens. It asks that a commitment be made to reorganise the State to guarantee a greater autonomy to the Regions and to promote the value of diversity in Italy, a country for everyone and of everyone.

The public meeting expresses the hope that in regard to the debate on institutional reforms, that institutional issues relating to Italians abroad be considered, above all that of the vote for Italians residing abroad.

The public meeting asks that a complete revision, and relevant changes, be made to the area of international pensions.

It expresses the conviction that the reform of the Ministry for Foreign Affairs be an unbreakable commitment to permit this Ministry to defend the rights of Italians abroad to the best of its ability, to promote Italian language and culture, to promote the development of commercial relationships and of bilateral and multilateral agreements, in all sectors.

The public meeting of Italians expresses, in conclusion, the firmest censure of attempts of any type - political, symbolic or provocative - that puts the unity of Italy in debate. Italians abroad, with strength and determination, have affirmed their Italianness in their countries of emigration and feel as their own a democratic and Republican identity, asserted with the Liberation battle and, regardless of the many and serious problems, which has always been defended by Italian Institutions.

*La fabbrica tende a espellerli; il mercato del lavoro non li riassorbe. Entrare nella lista nera degli "esuberanti produttivi" ad un passo dall'età pensionabile, è un dramma umano di proporzioni enormi. Il numero dei cinquantenni senza lavoro cresce; ma le statistiche non prendono in considerazione il fenomeno. E tanto meno le politiche governative di reimpiego della manodopera*

**L**avorare? A trent'anni poco e con tante difficoltà, a cinquant'anni per niente. E' così per tante persone, un bel pezzo di società italiana. L'esercito dei disoccupati in Italia non è solo molto esteso. E' anche molto variegato, affollato di figure diverse. Ed è opinione comune che negli ultimi anni due tipologie di disoccupati siano considerevolmente aumentate soprattutto nel centro-sud, ma anche in alcune zone del nord: uomini e donne che hanno superato da qualche tempo i trent'anni, con una buona scolarizzazione, e gli ultracinquantenni con qualifiche basse, espulsi dal mondo del lavoro e che corrono il rischio di non trovare più occupazione.

Pur interessando moltissime persone, questa realtà sociale, come quella dei trentenni, non è soggetto di rilevamenti particolari, di qualificazioni precise o di strategie di intervento. "In Lombardia - dice Molteni della Cgil regionale - circa il 36% dei lavoratori iscritti nelle liste di mobilità diventano disoccupati definitivi. Si tratta di circa 17 mila persone, ma non è possibile dire quanti sono quelli che hanno 50 o 55 anni. Noi abbiamo chiesto da tempo una legge regionale di sostegno che agevoli il reimpiego dei disoccupati di lunga durata e di coloro, diciamo così, di età avanzata". Nelle altre regioni la situazione non è diversa. Anche laddove ci sono alcune misure di incentivazione di questi lavoratori, i casi di reimpiego arrivano a poche decine. "Occorre offrire occasioni di socialità

## La strage degli "esuberanti": perdere il lavoro a cinquant'anni

diverse, soprattutto alle donne che rischiano di restare nel chiuso della famiglia", dichiara Paola Pierantoni della Cgil Liguria.

Qualche indicazione viene fornita da una ricerca, non ancora ultimata, dall'Ires Cgil e dell'Associazione Smile (Cgil). I lavoratori censiti sono quelli iscritti nelle liste di mobilità. Erano poco meno di 300 mila alla fine del 1994 e soprattutto operai. Quelli con oltre 50 anni sono una buona fetta: più del 45% in Molise, Calabria e Basilicata, il 57% nel

Lazio, il 36% in Piemonte. Anche tra gli impiegati iscritti nelle liste un bel numero sono ultracinquantenni (il 49% nel Lazio). I lavoratori di questa fascia di età sono scarsamente scolarizzati: per lo più hanno la sola licenza elementare e pochi la licenza media. Le donne con più di 50 anni costituiscono una percentuale piuttosto ridotta degli iscritti (il 15% in Piemonte, il 4,4 nel Sud). sono dati empirici parziali rilevati solo in alcune regioni (in valore assoluto si tratta di circa 20 mila lavoratori), che comunque



## Il Sud visto da un quarantenne La battaglia di Gina

lasciano intuire la vastità del problema.

Rispetto ai disoccupati, pur tra mille diversità, gli over 30 e gli ultra cinquantenni hanno in comune un carico maggiore di ostacoli da superare nella ricerca di un lavoro. Ai trentenni infatti le imprese preferiscono i giovani a cui applicare la legge sui contratti di formazione e lavoro. Inoltre i giovani hanno meno pretese e meno rigidità personali, non hanno famiglia e, in molti casi, vivono ancora con i genitori. Chi ha più di 50 anni viene considerato troppo vecchio, non conviene sotto l'aspetto produttivo, un "pensionato" di fatto. Anche se tutti sostengono che la terza età vada considerata come un periodo della vita nel quale si hanno gli stessi diritti sociali di chi ha meno anni, ecco che uomini e donne con poco più di 50 anni, con energia e potenzialità, si trovano relegati ai margini, verso il lavoro nero, l'inattività o, nel caso delle donne, al ritorno al ruolo di casalinghe a tempo pieno.

L'elevato tasso di disoccupazione generale non aiuta certo questi disoccupati "a rischio". La perdita di posti di lavoro va infatti inesorabilmente avanti, come confermano gli ultimi rivelamenti dell'Istat. A settembre 1995 l'occupazione nelle grandi imprese è calata dello 0,1% rispetto al mese di agosto, interrompendo così la serie positiva, partita a febbraio, che aveva alimentato qualche cauto ottimismo. Nel complesso, rispetto al settembre '94, il calo è stato del 3,2% nell'industria e del 4,8% nei servizi. Unico dato positivo è il minor ricorso alla cassa integrazione, calata del 64,7% in un anno. Tutto ciò conferma la grammatica e difficile realtà della ripresa economica di questi tempi: le industrie tirano, aumenta il prodotto interno lordo, il costo del lavoro resta al palo, la lira debole manda in attivo la bilancia commerciale ma il lavoro non cresce, anzi i disoccupati aumentano. E' una crescita senza lavoro che vede aumentare la "ricchezza della nazione" ma non il lavoro e neppure il reddito, dato che i salari sono cresciuti solo del 3,9% in un anno, mentre l'inflazione reale è arrivata al 5,8%, il che significa che il reddito di un lavoratore nel corso del '95 è diminuito di due punti percentuali. Per gli imprenditori, dunque, una pacchia. Anche perché il serbatoio di forza-lavoro dal quale possono attingere cresce ulteriormente e si diversifica. Ma la società è in grave perdita.

"Il lavoro è un diritto anche per chi come me ha 40 anni, una famiglia e vive al Sud". Lo ripeto ancora oggi, con tenacia, nonostante le tante promesse non mantenute e le disillusioni. Per conquistare un lavoro per sé e per migliaia di altri disoccupati di Melfi e della Basilicata, Gina Quaranta ha organizzato il "Comitato per il diritto al lavoro degli ultratrentadueni". Gina è sposata con un insegnante, ha compiuto da poco 40 anni, ha tre figli ed è diplomata in ragioneria. Come tanti disoccupati di Melfi, quando arrivò la Fiat con il suo stabilimento modello si era illusa che il suo dramma di senza lavoro fosse terminato: "E invece non è cambiato nulla - afferma sconsolata. La Fiat infatti ha assunto applicando esclusivamente la legge sui contratti di formazione lavoro, che sono molto più convenienti: sgravi fiscali, incentivi, possibilità di non rinnovare il contratto. Io non ho accettato questa logica. Ho parlato con tante altre donne, ho girato per i paesini intorno a Melfi, ho fatto molte riunioni. Alla fine abbiamo organizzato questo comitato per il diritto al lavoro".

### Quanti eravate all'inizio? Siete stati aiutati?

In un primo momento eravamo soltanto donne, alcune in cerca di prima occupazione, altre disoccupate da tempo o cassaintegrazione. Volevamo un lavoro e il rispetto delle pari opportunità. Poi abbiamo capito che era più giusto allargare a tutti i disoccupati con più di 32 anni il nostro movimento. Oggi siamo circa 5 mila.

### Che rapporti avete con le istituzioni e i sindacati?

Abbiamo chiesto aiuto al sindacato, ma non abbiamo avuto risposta. Certo, è stato presente quando lo abbiamo chiamato ma non ci ha concretamente dato una mano. Del resto i sindacati hanno accettato la logica dei contratti di formazione che ci escludono dal lavoro. Ci discriminano, soprattutto al Sud. Non riesco a capire come si possa risolvere così il problema della disoccupazione meridionale. Tra l'altro la Fiat non rispetta neppure la legge 223 sulle assunzioni, che prevede una quota del



12% da riservare alle fasce deboli. Almeno questo dovrebbe diventare un obbligo. Sarebbe una piccola possibilità in più, per noi. Per parte loro le istituzioni hanno fatto solo chiacchiere, in tre anni abbiamo incontrato parlamentari, consiglieri regionali, prefetti: non abbiamo ottenuto nulla. L'ex ministro Mastella ci ha frettolosamente liquidati sulle scale prima della caduta del governo Berlusconi si è preoccupato di far bocciare una delibera regionale che prevedeva l'innalzamento dell'età per i contratti di formazione. Ad agosto tuttavia si è aperto un spiraglio: un decreto consente alla commissione regionale per l'impiego di elevare a 45 anni l'età per applicare i contratti di formazione. Ma rischia di restare sulla carta perché gli imprenditori possono continuare a decidere di testa loro. Non ci sono obblighi o penalizzazioni e quindi continueranno ad assumere solo giovani. Comunque, anche grazie all'iniziativa della nuova giunta regionale di centro-sinistra, c'è la possibilità che almeno nell'indotto si trovi del lavoro per noi ultratrentadueni. Vedremo.

Io ho la mia famiglia, il Comitato, con le manifestazioni e le riunioni, il corso di formazione professionale che sto seguendo. Sto imparando come si usa un computer. Quante volte si sente dire: non avete professionalità. Bene, allora sto aggiornando la mia professionalità. Voglio dimostrare di non essere un peso per la società e voglio che sia rispettato il mio diritto costituzionale al lavoro. Nonostante tutto, non mi fermo.

by E. "Gomma" Guarnieri \*

## The Italian crackdown

**I**d like to recount some events that happened in Italy after the approval of the European Community's law on the duplication of software and computer crimes in general, facts that demonstrate that this law doesn't protect the interests of citizens, but only of corporations.

The Italian corner of the electronic frontier has its own characteristic features. It is the first time since the 60's that a young, counterculture has moved this close to the requests of society in general, from the world of work and from the production of meaning. In the 70's and 80's the counterculture was separated from civil society by its own needs, but this has led to its ghetto-ization. In the 90's it has radically mutated. It's characterized by a great creative phase united with the desire for a transformation of the existing circumstances. Modern times and the dynamics of production have created a new frontier, a new place where we could give life to a part of our dreams: the electronic frontier.

But in this new territory, the law, when it exists, isn't very clear and often only the strongest survive. Like then, deviance and crime seem to be necessary in a paradoxical situation where the largest potential amount of access to the means of information in reality corresponds to a great lack in the sharing of communication. The breaking of the hypothetical rules of cyberspace was used like a symbolic element to demonstrate that we will not have to support the rules imposed by the media for all of our lives.

The most interesting side of this problem is what these creative crimes, or the creative use of the new media, mean in the sphere of civil rights.

Internet access is rare, so Italians tend to rely on smaller networks, such as Fidonet and a number of exclusively Italian networks for the sharing of information. The Italian territory also has a rhythm of its own. The main Italian networks, CyberNet, PeaceLink, P-net, do not bristle with the same high octane flame wars one finds on American bulletin boards, nor do they boast the same frenetic swapping of technical information and programs. Much more promi-

nent are exchanges of information on topics like anti-fascism, anti-mafia, the latest assaults by neo-fascists on African workers, the latest on AIDS research, and the shifting political currents in ex-Yugoslavia. Even the non-militant boards gravitate to discussions of Hakin Bev's Temporary Autonomous Zones, the latest from the keyboards of Bruce Sterling and Howard Rheingold, raves, computer art and the problems related to the freedom of communications. It is, as a rule, a much more mellow territory.

That mellow atmosphere was punctuated violently on May 11th, 1994, when the Guardia di Finanza (Italy's "financial police") was unleashed in a massive operation condemned "Hardware 1" immediately renamed the "Italian Crackdown" by the network community. Acting after a warrant issued by a Prosecutor in Pesaro, more than 100 Bulletin Board Systems throughout the country were visited and searched by police officials. Dozens of people were formally accused of "distribution of illegally copied software and appropriation of secret passwords". The charges are very grave: conspiracy, receiving of stolen goods, violation of data banks, duplication, and the possession of systems made for duplication (that is any computer that has a disk drive). So, crimes that, in the worst instance can put you in jail for 12

years only for having at home copied programs, paradoxically even if they're only for personal use. At the moment there are 122 arrest warrants for these crimes. The raids hit also private houses and belongings, and in some places sleeping people were abruptly woken up facing machine guns. The searches have been intense. The police searched everywhere, controlling under beds, behind wardrobes, looking through books page by page, trying to find the hidden disks. One bedroom was closed for two days because it held too much suspected material. In several cases police officials didn't know what to search for, so they seized computers, floppy disks, modems along with electrical outlets, answering machines, audiotapes, personal effects.

Moving after a suspected software piracy ring run by people involved in a Fidonet node, the crackdown started in the night between May 10 & 11 in Milano, targeting in the two following days BBSs in Pesaro, Moderna, Bologna, Ancora, Pisa and other cities.

Fidonet Italia, a member of the worldwide Fidonet network, is a non-profit organization devoted to distribution of shareware and freeware software as well as to electronic forums on topics ranging from technological to social issues.

At the moment, the raids seem to be



motivated by accusations against two people involved in a Pesaro-based BBS who were using Fidonet contacts to allegedly distribute illegal copies of computer programs.

The prosecutors acted simply on the basis of the Fidonet telephone numbers list (publicly available) owned by the suspects. The investigators followed the street of the electronic mail inside Fidonet, to extend the operation to the other networks existing in Italy. The vast majority of the people searched don't have any kind of relationship with the two people first under investigation.

The seizure of floppy disks and personal computers are completely unmotivated, because every BBS is a completely independent structure and each sysop is running his/her own hardware and software.

Because police officials seized also electronic and paper archives containing data, numbers and personal electrical mail belonging to the people who logged onto Fidonet nodes, it is evident that investigations are going even further, thus violating the constitutional right to privacy. In fact in this law there are no rules to protect personal privacy in the electronic medium.

The first results of this crackdown are that many Fidonet operators decided to shut down immediately their systems all over the country, fearing heavier police intrusions in both their public activities and private lives. Furthermore it is considered that every BBS has around 300 users, therefore means that the operation has taken 30,000 people that used telematic services, taking their right to have access to information.

Clearly, Italy has had a huge problem with piracy. Piracy of records, videotapes, and even books has been widespread. Although perhaps not the largest piracy problem in Italy, software piracy was nevertheless significant. But a caveat is necessary here. Italy earned its reputation not from pirated software that was distributed through bulletin boards, but rather by software piracy that was encouraged by Italy's largest corporations. For example, in 1989 one raid at the headquarters of the Montedison industrial group discovered that 90% of the Lotus and Ashton-Tate software found on workstations were allegedly unauthorized copies. In the words of a senior analyst in a well-known consulting firm: "In-house software piracy isn't

## quinta colonna

### Clairvoyants and culture

A prominent Adelaide businessman pays for Dutch clairvoyant to come to Australia to identify the location of the vanished Beaumont children, presumed dead, in the early 60s. And the community accepted it. Last month, the same businessman then pays to drill holes under the warehouse identified by the clairvoyant as a possible location of the children. And the community accepted it. But if a group of Aboriginal women claim that to construct a bridge to Hindmarsh Island is sacrilegious, against their cultural beliefs, the South Australian government orders a Royal Commission to investigate it. Australia still retains its Euro-centricity (no surprise to anyone) to a degree that seems to make a mockery of "multiculturalism" as one of the predominant social politics of the last 20 years in this country. Only certain, controllable, aspects of cultural diversity are stomachached: restaurants and cute folkloric ethnic festivals come to mind.

always just a widespread random activity in some Italian firms. It's often a systematic institutionalized procedure. In some cases software manuals were copied, neatly bound, and turned out with the company logo on the cover".

Perhaps the Italian government, in the execution of these raids, was working on behalf of corporate interests to push out the smaller BBS's with the goal of making room for the larger corporations to establish interests on the electronic frontier. Who would these interests be? One candidate would surely be Silvio Berlusconi himself, the then Prime Minister and the leading media mogul of Italy. According to trade magazines like "Advertising Age", Berlusconi's Fininvest corporation controls 40% of the Italian television audience, 33% of all periodical circulation, 18% of the book publishing market, and 16% of the newspaper circulation. More importantly, Berlusconi's corporation controls 60% of the TV advertising revenue, and 40% of all advertising revenues totals in Italy!

Berlusconi is now trying to enter the

### Affidiamoci al Totocalcio

Il sindaco del piccolo comune di Malfa, nelle Isole Eolie, non sa come far quadrare il bilancio annuale: le spese crescono sempre più e le entrate sono scarse. Sperare nell'aiuto della Regione o di altri enti pubblici, si è rivelato un'autentica perdita di tempo. Che fare allora per portare a compimento la realizzazione di importanti opere pubbliche? Al sindaco è venuto in mente il Totocalcio ed ha invitato i consiglieri comunali a versare diecimila lire ciascuno alla settimana. Tenteranno la fortuna giocando un "sistemino". Ovviamente è stato verbalizzato: gli introiti di eventuali vincite, saranno interamente versati nelle casse comunali.

### Free for all

Taking coins that tourists throw into Rome's Trevi Fountain is not a crime, according to a Rome judge. He ruled last month that until the city workmen fished out the money, the coins were "res nullius", a Latin term meaning "belonging to no one".

electronic frontier using the new compression algorithms for video-images that can be carried by telephone lines, Surely he must have seen a threat on the horizon to his near media monopoly.

But Berlusconi is not the only responsible in this scenario, of course. There are numerous corporate interests which may be primed to move into the electronic frontier, and cozy relationships between large corporations and the Italian government were widespread.

*\* Gomma was born in 1961. He studied political sciences, and since the age of 14 has been deeply involved in the cultural and existential underground. In 1985 he started to manage the punk section in the "Calusca bookshop" (opened in 1972 in Milan, based on the model of the San Franciscan City Lights bookstore). In 1987 he founded the magazine "Decoder". In 1988 he founded the SHAKE cooperative. He writes for the daily "Il manifesto" on technology and society.*

*His Internet address is Gomma@decoderbbs.csmbo.mi.cnr.it*

**Scalfaro: "Non avere pace" finché esiste la disoccupazione**

ROMA - Il Presidente della Repubblica, Oscar Luigi Scalfaro, ha invitato tutti a "non avere pace" fino a quando non ci sarà nessuno a cui viene negato il "naturale diritto" al lavoro. Parlando nel corso della cerimonia per la consegna delle "stelle al merito del lavoro" ai maestri del lavoro di Lazio ed Umbria, il Capo dello Stato ha definito questo un "dovere morale, di coscienza ancora prima che di responsabilità amministrativa e politica". Bisogna fare in modo che "nei giovani non si estingua la speranza", e, contemporaneamente, "rivolgere lo sguardo a coloro che il lavoro lo hanno perso o temono di perderlo, e a quanti, terminati gli studi, temono di non trovarlo".

**Bambini e sport: la classe operaia ama la competizione**

ROMA - E' il nuoto lo sport prescelto per uno sviluppo più armonico dei propri figli dal 53% delle madri italiane, mentre lo sci è considerato l'attività agonistica unisex per eccellenza (il 95,1% delle mamme la giudica adatta ad entrambi i sessi); la preoccupazione per la salute dei propri figli risulta la componente fondamentale della scelta di uno sport per l'84,7% delle mamme e la tensione competitiva coinvolge in gran maggioranza le madri appartenenti alla classe operaia, meridionali, con un grado di istruzione inferiore. Questi livelli emergono da una ri-

cerca Iard su "Sport da bambini", compiuta tramite questionari su un campione di 1.000 mamme. Per l'84,7% delle madri, far fare sport ai figli equivale a migliorare la loro struttura fisica, irrobustisce il fisico dei maschi ed armonizza la figura delle femmine; un 61,3% "inquadra" anche la prospettiva di divertimento per i ragazzi ed un 59,2% ne scorge le promesse di socializzazione, in alternativa ai "rischi" di un'overdose di TV, videogames ed amicizie pericolose. Lo sport rende più "controllabili" i propri figli ed un 42,3% intravede anche nell'attività agonistica un ottimo input per "imparare le regole", percentuale che aumenta nelle madri meno giovani con un titolo di studio più elevato. Esiste ancora una certa distinzione fra "sport da maschi" e "sport da femmine" anche se una mamma su sette "caldeggia" il calcio come sport accettabile anche per le bambine. Abbastanza prevedibili le "scelte" distinte per ceti sociali: alle mamme borghesi piacciono più sci, tennis, nuoto, arti marziali; le madri di istruzione medio-bassa optano per il calcio.

**Vietato schiaffeggiare i bambini**

ROMA - I genitori italiani non potranno più schiaffeggiare i propri figli anche se ritengono che uno schiaffo sia educativo, così ha decretato l'Alta Corte il mese scorso. La Corte ha deciso a favore di una bambina, la quale nel 1990, all'età di 10 anni, ha reclamato alla polizia perché suo padre la picchiava.

**Suicidi: 3/4 uomini in 10 anni, il Nord in testa**

BOLOGNA - Negli ultimi dieci anni, in Italia, si sono tolta la vita ben 38.819 persone, ad una media di 10,65 suicidi al giorno. Di queste, oltre il 72% erano maschi; e la maggior parte dei suicidi si è verificata al Nord. Una rilettura dei dati Istat del decennio 85/94 compiuta dall'istituto di ricerca bolognese BPA ha messo in evidenza queste caratteristiche del fenomeno rivelando anche un altro aspetto, relativo stavolta ai tentativi di suicidio, che sono distribuiti per metà ciascuno tra i due sessi.

I tentativi di suicidio - almeno quelli noti - sono fortemente aumentati dal 1985, e il fenomeno riguarda in maniera preponderante le regioni del centro-nord (da 1.449 tentativi di suicidio nel 1985 si è passati ai 2.485 del 1994), dove l'impennata si è verificata dal 1990 in poi. Sempre del Nord sono le regioni coi più alti tassi di suicidio: la Liguria (media di 11,53 ogni 100.000 abitanti nel decennio) e l'Emilia Romagna (11,47 ossia due persone ogni tre giorni) sono in testa, seguite da Val d'Aosta, Trentino Alto Adige e Piemonte, mentre il tasso più basso si è registrato in Campania (2,9), preceduta da Lazio, Puglia e Calabria. Per quanto riguarda le fasce d'età, sono gli anziani quelli più a rischio: solo l'1,9% dei suicidi rientra nella prima fascia, fino ai 17 anni, e il 7,2% tra i 18 e i 24 (anche se queste percentuali, relative al 1994, registrano un lieve aumento progressivo rispetto all'85), mentre dai 25 ai 44, e

dai 45 ai 64 le percentuali sono rispettivamente del 27,8% e del 29%, per schizzare poi al 34,2% tra le persone ultrasessantacinquenni. Anziani soli e spesso malati, soprattutto nelle città del Nord, che non reggono all'isolamento sociale ed effettivo e si lasciano andare: la vedovanza maschile è una caratteristica di molti suicidi.

**Obiettivo 35 ore**

ROMA - "Bisogna puntare all'obiettivo delle 35 ore settimanali medie entro il 2000, e quello delle 30 ore entro un decennio, destinando agli orari una quota rilevante della produttività futura". Lo afferma il segretario generale della Cisl, Sergio D'Antoni, nel suo intervento sul "Rapporto di primavera '96". Per il leader sindacale, "bisogna cambiare strada. Ecco perché il sindacato chiede da mesi un grande 'patto' tra governo e forze sociali, capace di ampliare l'impresa produttiva, in particolare nelle aree depresse del Paese. Serve un programma di interventi pubblici per grandi infrastrutture e servizi, occorrono misure fiscali incentivanti e selettive, impegni chiari e trasparenti da parte delle imprese, forme nuove di ingresso al lavoro, elementi di flessibilità contrattato nell'orario". Da qui l'obiettivo delle 35 e 30 ore.

**Abbonati  
a  
Nuovo  
Paese**

### Scalfaro: "No rest" while unemployment exists

ROME - The President of the Republic, Oscar Luigi Scalfaro, invited everyone "not to rest" until there is nobody to whom the "natural right" to work is denied. Speaking during a ceremony for the awarding of the "stars for service to work" to heads of work in Latium and Umbria, the Head of State defined this task a "moral and conscience obligation, which should come before even administrative or political responsibilities". We must act so that "hope isn't extinguished in the young" and, at the same time, "examine those people who have lost their jobs or fear losing it and to those who, having finished studying, fear not finding one".

### Children and sport: the working class loves competition

ROME - Swimming is the sport most chosen by Italian parents for their children's development (53% of them choose it), while skiing is considered the most unisex sport (95.1% of mothers consider it appropriate to both sexes); concern about their children's health is the main reason behind the choice of a sport for 84.7% of mothers while competitive tension being the number one reason for a large majority of working class and Southern Italian mothers, who are slightly less educated. These statistics come from a survey conducted on 1.000 mothers by Iard on "Sport for children". For 84.7% of mothers, allow-

ing their children to play sport means enabling them to improve their physical state, it strengthens the male body and harmonises the figure of the girls; 61.3% of the women also consider the enjoyment aspect and 59.2% are conscious of the socialisation benefits of sport, as an alternative to the "risks" of TV overdose, videogames and dangerous friends. Sport renders children more "controllable" and 42.3% of those surveyed also see sport as having a role in "teaching rules", a figure which increases amongst older women who are more highly educated. There is still a distinct difference between "sport for girls" and "sport for boys" even if one in seven mothers "favours" soccer as the sport acceptable even for girls. The results according to the different social classes were predictable: middle class women prefer skiing, tennis, swimming, martial arts; mothers with a medium-low education opt for soccer.

### Smacking children outlawed

ROME - Italian parents can no longer hit their children even if they think a smack is of educational value, the high court ruled last month. It decided in favour of a girl, who in 1990, at the age of 10, complained to the police that her father beat her.

### Suicide: 3/4 men in the last 10 years, the North has the most cases

BOLOGNA - In the last 10 years in Italy, 38,819 people

have taken their own life, at an average of 10.65 every day. Of these, over 72% were males; and the majority of suicides occurred in the North. Closer study of the figures provided by Istat for the 10 year period 1985/94, conducted by the research institute from Bologna, BPA, has underlined these characteristics of the phenomenon, revealing also another aspect, related this time to suicide attempts, which are distributed 50/50 for each sex.

Suicide attempts - at least those reported - have increased significantly from 1985, the Northern-Central regions being the predominant areas of their occurrence (from 1,449 attempts in 1985 to 2,485 in 1994), where the increase has been occurring since 1990.

The North again is the area with the highest suicide statistics: in the lead is Liguria (an average of 11.53 for every 100,000 inhabitants in the decade) and Emilia Romagna (11.47, equal to two people every three days), followed by Val d'Aosta, Trentino Alto Adige and Piedmont, while the lowest rate is in Campania (2.9), preceded by Lazio, Apulia and Calabria. On age distributions, older people are more at risk: only 1.9% are from the first age group, those up to 17 years of age, while 7.2% for those between 18 and 24 years of age (even if these figures, for 1994, record a small progressive increase compared to 1985), while between 25 and 44 years of age, and from 45 to 64, the percentages are respectively 27.8% and 29%, darting up to 34.2% for those over 65. Sole pensioners, who are often ill, especially in Northern cities, who can't

resist the social and effective isolation and let themselves go; older men figure highly in suicide statistics.

### Objective 35 hours

ROME - "Our objective for the year 2000 must be an average of 35 hours per week, and for 30 in the next decade, assigning a relevant share of future productivity to the periods". These are the words of Sergio D'Antoni, the secretary general of Cisl, in his address on "The Spring 96 Report". According to the union leader, "we must change direction. This is why the union has been asking for months that the government and social forces make a "pact" which expands productive enterprises, particularly in the depressed areas of the country. What's needed is a program of public works for big infrastructure and service projects, fiscal and selective, clear and transparent objectives from business, new ways of entering the workforce, flexibility allowances included in contracts". From here came the conclusion of the 35 and 30 hour week.

**Subscribe  
to  
Nuovo  
Paese**

*Sono sei anni e mezzo che in Liberia si combatte una sanguinosa guerra civile che ha causato la morte di circa 150.000 persone ed ha lasciato metà della popolazione ormai senza tetto, sfollati, rifugiati che hanno cercato speranza nelle nazioni confinanti*

**D**a quando Charles Taylor nel dicembre 1989 incominciò una guerriglia contro il governo, la Liberia non si è più ripresa. Il mondo ha seguito la storia per un po' di tempo, fino a quando una "certa normalità" è tornata con la conquista da parte di Taylor e altri gruppi del controllo del paese. Oramai le stragi erano diminuite e la Liberia non aveva nessuna importanza strategica per il resto del mondo e poi "la cortina di ferro" si stava sbriciolando e ben altre guerre si sono sviluppate nel resto del mondo, Somalia, Bosnia, ecc.

Non è poco, molti diranno, ma nel frattempo, in Liberia ci sono stati almeno 13 accordi di pace tra i vari gruppi che hanno continuato a combattersi e a distruggere ogni forma di governo, economia e soprattutto ogni fondazione e base di vita che esisteva. Oggi si è arrivati alla situazione che in Liberia regna l'anarchia totale dove l'unico contatto con il resto del mondo è tramite l'ambasciata americana a Monrovia, protetta dai marines, e la presenza dei giornalisti freelance che rischiano la loro vita.

Sin dall'agosto '95, ci sono stati 13 accordi di pace tra le varie fazioni che si fronteggiano ed è difficile che il cosiddetto Governo Liberiano, formato da tre signori della guerra e tre civili, riesca a creare e mantenere un altro. Tutto questo è un'assurdità se si guarda alla storia della Liberia, che alla base della sua costituzione è formata da idee di libertà e uguaglianza, creata da ex schiavi delle colonie americane nel secolo scorso, basata sul modello costituzionale americano.

Detto questo, non si vede una soluzione definitiva ai problemi di questa nazione. Purtroppo il passato ha insegnato al

## La Liberia, un'altra Somalia?

mondo, tramite l'Onu, che avventurarsi in queste zone è molto pericoloso e costoso.

Viene in mente la Somalia, con l'operazione "Restore Hope" dove mezzo mondo, tra cui l'Italia, si è trovato a fronteggiare un tipo di anarchia totale, molto simile alla Liberia, con il risultato di lasciare la Somalia sotto il controllo dei signori della guerra senza un governo che provveda, o ameno provi, ad aiutare i suoi cittadini.

La Somalia non fa più notizia, ed è stata abbandonata al suo misero destino anche dai mass media e l'Onu tramite questa missione, d'altronde come tante altre, ha dimostrato molte debolezze che mettono in dubbio il suo ruolo, nel mondo.

Allo stesso tempo, non dimentichiamoci, un po' di speranza la Somalia l'ha avuta in quel periodo di aiuti.

Le carestie che affliggevano molte zone e il numero altissimo di Somali che morivano, era diminuito drasticamente portando una certa stabilità e soprattutto speranza di vita per molta

gente. L'Onu aveva in parte dimostrato che poteva svolgere il suo compito di aiuto.

Questo si potrebbe applicare alla Liberia, ma la realtà è diversa. L'esperienza ha insegnato di pensarci due volte prima di gettarsi a braccia aperte in situazioni come la Liberia, con lo scopo di aiutare.

Il costo enorme che si richiede a molte nazioni, sia umano che economico, proibisce in parte di organizzare degli aiuti, non solo dal punto di vista dei medicinali e dei viveri, ma anche dal punto di vista sociale e della speranza. Chissà, forse i signori della guerra riusciranno a trovare un accordo definitivo prima che tutti muoiano di fame e di malattie, visto che niente di niente è rimasto in questa nazione.

Non dimentichiamoci comunque, che la Liberia non ha nessuna importanza dal punto di vista militare, sociale e soprattutto economico, questo per dire, che il petrolio non è stato ancora scoperto ed il Kuwait è lontanissimo.

Edmondo Palombo

### Megacities

Largest urban agglomerations  
(in millions)

1995		2015	
City	Population	City	Population
1. Tokyo, Japan	26.8	1. Tokyo, Japan	28.7
2. São Paulo, Brazil	16.4	2. Bombay, India	27.4
3. New York, USA	16.3	3. Lagos, Nigeria	24.4
4. Mexico City, Mexico	15.6	4. Shanghai, China	23.4
5. Bombay, India	15.1	5. Jakarta, India	21.2
6. Shanghai, China	15.1	6. São Paulo, Brazil	20.8
7. Los Angeles, USA	12.4	7. Karachi, Pakistan	20.6
8. Beijing, China	12.4	8. Beijing, China	19.4
9. Calcutta, India	11.7	9. Dhaka, Bangladesh	19.0
10 Seoul, South Korea	11.6	10. Mexico City	18.8

(United Nations Department of Public Information)

## Europa: Miglior Presidente Kohl da sondaggio su opinion leader

ROMA - Il migliore presidente per l'Europa sarebbe il cancelliere tedesco Helmut Kohl, seguito a grande distanza dall'ex presidente della Commissione Ue Jacques Delors. E' questo il risultato di un sondaggio condotto su di un campione di 303 opinion leader italiani (imprenditori, parlamentari, banchieri, tecnici) dalla Pragma nell'ambito di una ricerca commissionata da Sole 24 Ore, Rai e Unione Europea. Il sondaggio insomma come, per la scelta di un uomo guida per il Vecchio Continente la classe dirigente italiana preferirebbe rivolgersi oltre confine. Se Kohl raccoglie il 26% delle preferenze e Delors l'11%, molto inferiori si rivelano le percentuali per i candidati italiani più votati: Lamberto Dini e Silvio Berlusconi al terzo posto ex equo, entrambi con il 4% delle preferenze. Su livelli ancora inferiori il presidente della repubblica francese Jacques Chirac e il Commissario Europeo al Mercato Interno Mario Monti, entrambi con il 3% dei voti seguiti dall'ex premier britannico Margaret Thatcher, da Re Juan Carlos di Spagna, dall'ex presidente francese François Mitterand, dal presidente di Alleanza Nazionale Gianfranco Fini e dall'ex capo dello Stato Francesco Cossiga, tutti con il 2%. In coda alla classifica di Pragma il leader dell'Ulivo Romano Prodi e l'ex giudice di Mani Pulite Antonio Di Pietro: entrambi hanno rac-

colto l'1% dei consensi del campione. Il 13% degli intervistati ha inoltre indicato altri nomi italiani, l'8% altri nomi stranieri il 13% non ha indicato preferenze.

## Vantaggio laburista nella Gran Bretagna

LONDRA - A meno di un anno dalle elezioni inglesi, i sondaggi danno sempre più in vantaggio i laburisti sui conservatori. L'ultimo sondaggio del Sunday Times dà il Labour al 52%, i conservatori al 27% e i liberali al 17%.

## Contro i tagli di Kohl dilagano gli scioperi

BONN - In tutta la Germania gli scioperi di protesta proclamati dai sindacati per protestare contro i tagli di Kohl allo stato sociale si sono estesi a macchia d'olio, spontaneamente, anche lì dove non erano stati indetti. Le regioni che si sono maggiormente mobilitate sono state la Renania e la Westfalia.

## Le promesse della destra

GERUSALEMME - Il Likud e gli altri due partiti di destra in Israele, Ghesher e Zomet, hanno promesso che, se vinceranno le elezioni, manterranno gli accordi assunti verso i palestinesi con il trattato di Oslo dell'agosto '93.

## Sconfitta e dimissioni di Rao in India

NUOVA DELHI - Dopo la

sconfitta del Partito del Congresso a opera degli estremisti indù del Bharatiya Janata Party, il primo ministro Narasimha Rao si è dimesso. E' possibile, ma non certo, un accordo tra il Partito del Congresso e partiti di sinistra, per evitare l'ascesa al potere - definita "disastrosa" - del partito di maggioranza relativa.

## Brasile: un successo per Cardoso

SAN PAOLO - Il presidente brasiliano Cardoso ha ottenuto dalla Corte costituzionale il via libera per varare la riforma delle pensioni (che la sinistra definisce antipopolare e anticostituzionale).

## Il paese più povero d'Europa

L'ALBANIA - L'Albania ha una popolazione di poco meno di tre milioni e mezzo di abitanti. Il 60 per cento lavora nelle miniere, altrettanti nei servizi e solo il 10 per cento nell'industria. I disoccupati sono il 17 per cento.

## Sindaco Nasty

BUCAREST - Il Tennista Ilie Nastase si candida fra i post-comunisti a Bucarest. A voler credere ai sondaggi, Ilie Nastase festeggerà nel prossimo luglio il suo cinquantesimo compleanno seduto sulla poltrona di sindaco di Bucarest. C'è da non crederci. Chi ricorda l'estroso e rissoso campione, primo tennista del mondo nel 1973, stenta a capire perchè Nasty (cattivo) come l'avevamo soprannominato gli spraezzanti giornalisti sportivi bri-

tannici abbia accettato di presentarsi alle comunali del 2 giugno. Tanto più che nella capitale rumena Nastase non si è fatto vedere molto dal 1989 in poi, preferendo invece restare nelle sue confortevoli case di Parigi e di New York.

L'ex campione ha praticamente la vittoria in tasca. Innanzitutto è candidato del partito socialdemocratico (in pratica ex comunista), la formazione che regge il governo del paese da sei anni, nel nome di una lenta, quasi estenuante transizione. E poi non ha concorrenti degni di tal nome.

## Bosnia: Karadzic tiene duro

SARAJEVO - Ricercato per crimini di guerra, Radovan Karadzic non appare intenzionato a mollare il potere. L'alto rappresentante civile per la Bosnia, Carl Bildt, ha annunciato che "proseguono gli sforzi per consolidare l'uscita di Karadzic dalla scena politica". Una formula ha la dice lunga.

# Abbonati

a

# Nuovo Paese

La Cassazione riapre il caso, in vista una valanga di ricorsi

## Pensioni, buco da 32 mila miliardi

**S**embrava tutto risolto con il decreto omnibus approvato dal governo italiano nel marzo scorso, ma la Cassazione a sorpresa ha riaperto ed aggravato la voragine dei conti dell'Inps. E ora il governo rischia di dover pagare 54 mila miliardi, 32 mila in più del previsto, per far fronte alle sentenze della Corte Costituzionale sull'integrazione al minimo per chi gode di più pensioni.

Due ordinanze della sezione Lavoro della Corte di Cassazione, scaturite dal ricorso di un pensionato che chiedeva il pagamento delle integrazioni al minimo,

arretrati ed interessi compresi, hanno fatto giustizia sommaria del decreto con il quale il governo aveva deciso di pagare con titoli di Stato gli arretrati Inps bloccando così le centinaia di migliaia di cause intentate a partire dal 1983 da quanti chiedevano venissero ripristinati gli assegni pensionistici tagliati per legge. La questione torna ora alla Corte Costituzionale che dovrà esprimersi nel merito e che avendo contestato per prima le scelte del governo presumibilmente accoglierà i rilievi della Cassazione

Il governo si trova così ad affrontare ancora una volta l'emergenza Inps: il decreto che è scaduto il 26 maggio, infatti non potrà essere reiterato. Quindi il presidente del Consiglio Prodi si troverà a scegliere tra il pagare gli arretrati o imbarcarsi in un duro braccio di ferro con la Corte Costituzionale. L'Inps nel frattempo dovrà far fronte alle richieste dei 600 mila ricorrenti, che hanno già vinto la causa e dovrà affrontare una nuova valanga di ricorsi. Nonché costosi procedimenti di esecuzione in forza

### INCA-CGIL

Istituto Nazionale  
Confederale di Assistenza

Italian migrant welfare organisation.  
Free social assistance and counselling.

#### COORDINAMENTO FEDERALE

PO Box 80 Coburg (Melb.)  
VIC 3058 Tel. (03) 9384-1404  
352/a Sydney Rd Coburg

### VICTORIA

#### Melbourne

352/a Sydney Rd Coburg 3058  
Tel. 9384-1404 (lunedì, martedì,  
giovedì e venerdì, 9am-12pm)

#### Geelong

Migrant Resource Centre  
151A Parkington St  
Geelong West 3218

#### Shepparton

Shepparton Goulburn Valley  
Trades & Labour Council  
98 Nixon St Shepparton 3630

#### Mildura

Trades & Labor Council  
162 Seven St Mildura 3500  
Tel. 23-7492 o 22-1926 (lunedì,  
martedì e mercoledì, 9.00pm-4.00pm)

#### Swan Hill

Italian Social Club Tel. 23-7492  
(Ultima domenica del mese)

#### Robinvale

Robinvale Resource Centre  
Herbet St  
Tel. 050-264 300 (giovedì 9am - 1pm)  
Altri giorni tel. 050-237 492

#### Springvale

C/- Community Centre  
5 Osborne Ave Springvale 3171  
Con presenze quindicinali al mercoledì

### NEW SOUTH WALES

#### Sydney

• 44 Edith St Leichhardt NSW 2040  
Tel. 560 0508 e 560 0646  
(lunedì 9am - 5pm,  
martedì-mercoledì-giovedì 9am-1pm,  
venerdì chiuso)

• Canterbury-Bankstown Migrant Centre  
22 Anglo Rd Campsie 2194  
Tel. 789 3744  
(lunedì 9am - 1pm)

#### Blacktown

58A Main St Blacktown 2148  
Tel. 560 0646 - 560 0508  
(giovedì 9am - 1pm)

#### Newcastle

35 Woodstock St Mayfield 2304  
Tel. 67-2145  
(sabato 1pm - 5pm)

### TASMANIA

81 Federal Street North Hobart 7000  
(giovedì 6.30pm - 8.30pm)

### SOUTH AUSTRALIA

#### Adelaide

15 Lowe St Adelaide 5000  
Tel. 231 0908  
(lun., mart., gio., ven., 9am-1pm)

#### Salisbury

North Lane Salisbury 5108  
C/- Jack Young Centre Tel. 258-7286  
(giovedì 9am-12pm)

#### Hectorville

C/- APAIA 141 Montacute Rd  
Campbelltown 5074 Tel. 336 9511  
(lunedì e martedì, 9am - 12pm)

#### Findon

C/- APAIA 266A Findon Rd Findon  
Tel. 243 2312  
(martedì e venerdì, 9am - 12pm)

### A.C.T.

Italian Australian Social Club  
18 Nangor St Warramanga 2611  
(Indirizzo postale: PO Box 48  
Murrumbateam NSW 2582)  
Tel. 227 5052

(lunedì dalle 4.30pm alle 5.30pm,  
giovedì dalle 11am alle 12pm),

### WESTERN AUSTRALIA

• 155 South Terrace Fremantle 6160  
Tel. 335 2897

(lunedì e martedì: 9.00am-12.30pm,  
mercoledì e venerdì: 1.00pm-4.30pm)

• 249 Oxford St Leederville  
(dal lunedì al giovedì,  
9.00am-12.00pm)  
Tel. 443 4548

delle sentenze già emesse.

**Le due decisioni.** La prima delle due ordinanze, depositata il due maggio scorso, dichiara "non manifestamente infondata la questione di legittimità costituzionale dell'articolo 1" del decreto omnibus. In sostanza a giudizio della Cassazione, per giurisprudenza acquisita, i diritti sanciti nelle sentenze relative agli interessi, alla rivalutazione, alle spese legali non possono essere riconosciuti. Non solo ma dovranno anche essere liquidati con danaro costante e non in titoli di Stato. La distribuzione di titoli di Stato, infatti, discriminerebbe, in termini di pagamento, tra le diverse categorie di pensionati. In altre parole, i pensionati interessati al decreto sono costretti ad accettare le somme dovute in Bot rateizzati in sei anni mentre tutti gli altri ricevono il contante. La Cassazione spiega che questo "particolare sistema di adempimento è idoneo a realizzare una immediata e integrale ricostituzione del patrimonio del creditore e per di più dotato in qualche misura, di un carattere aleatorio (in relazione alle oscillazioni che si verificano nel mercato dei titoli di Stato)".

La seconda ordinanza, emessa a metà aprile, riguarda la reversibilità delle pensioni nei confronti di figli e coniugi. La Cassazione chiede un nuovo intervento della Corte Costituzionale in quanto il decreto che blocca la reversibilità delle pensioni per figli e coniugi potrebbe essere viziato di illegittimità.

**Valanga di ricorsi.** La decisione della Cassazione provoca l'inevitabile ripresa del contenzioso giudiziario tra l'Inps e gli aventi diritto.

Infatti la Cassazione nel dichiarare non manifestamente infondata la questione di costituzionalità in ogni sua parte del decreto omnibus del governo ed essendo scontato l'esito di una nuova sentenza della Corte Costituzionale rimette in corsa i 400 mila pensionati che avrebbero potuto rivolgersi ai giudici ma non l'hanno fatto. Non appena l'Alta Corte dovesse emettere la sentenza i ricorrenti otterranno un titolo esecutivo che obbligherà l'Inps a pagare gli arretrati con interessi, rivalutazioni e spese legali.

A chi, invece, ha già una sentenza passata in giudicato l'istituto di previdenza dovrà pagare. A questo riguardo il consiglio di amministrazione dell'Inps appena insediato aveva invitato il ministro del Lavoro, Tiziano Treu a provve-

## Anziani, pensionati, sedotti, sfrattati, abbandonati

**L**a solitudine... Questo malessere che oggi pesa tanto su tutti ma di più, sono convinto fa tanto male ai nostri nonnini... anzi sembra che tutti li scansiamo perché non corrono, perché non sono svelti, perché non sorridono, anzi, sono sempre tristi...!! Quando vedete un nonno o una nonna seduti soli soletti su una panchina, sedetevi accanto... sanno raccontare delle storie di vita veramente bellissime... io l'ho provato e ora è diventata una piacevole abitudine, meglio che andare al cinema! **Giovanni Soriano**

*Tratto da Tazebò Giovani, giornalino mensile di attualità ed informazioni, scritto e diretto da bambini. E' un giornalino del settore "Iniziativa Giovani" del Volontariato Protezione Civile - Gruppo Comunale "Angelita" di Anzio. Distribuito gratuitamente, l'indirizzo della redazione è Via dell'Acquario n. 1 loc. Zodiaco Lavinio (Roma)*

dere reperendo le necessarie risorse finanziarie. Invito rinnovato sia prima della riforma delle pensioni che della stesura della legge finanziaria '96.

**Voragine nei conti.** Le due ordinanze sballano tutte le previsioni di spesa sinora ipotizzate. Il governo ha previsto un esborso di 22 mila miliardi in sei anni tramite l'erogazione di titoli di Stato. Questa stima, però, non è più valida: la prima ordinanza della Cassazione imponendo il pagamento di una unica solu-

zione degli arretrati comporterebbe una spesa superiore ai 47 mila miliardi. Ai quali si potrebbe aggiungere i 6.500 miliardi che l'Inps dovrà dare per mettersi in regola con quanto le sentenze della Cassazione hanno sancito per le pensioni di reversibilità. In sostanza il maggiore esborso rispetto alle previsioni del governo sarebbe di quasi 32 mila miliardi. Una cifra enorme che peserà inevitabilmente sulle scelte di politica economica del prossimo governo.



*Ci sembra opportuno, alla vigilia dell'insediamento del nuovo Parlamento, riprendere questa nota apparsa sull'agenzia stampa Inform, che riassume le proposte elaborate da Rifondazione comunista in materia di pensioni erogate agli italiani all'estero. Proposte che dovrebbero diventare oggetto di un dibattito parlamentare*

**L**a senatrice Ersilia Salvato e gli onorevoli Bertinotti e Cossutta, rispettivamente capogruppo al Senato, segretario e presidente di Rifondazione comunista, hanno precisato i contenuti dell'annunciata proposta di legge sulla riforma delle pensioni degli italiani all'estero. Lo scopo che Rifondazione comunista si propone è quella di annullare gli effetti, definiti perversi, provocati dalla "contro-riforma" pensionistica approvata lo scorso anno dal Parlamento e di garantire agli emigrati italiani pensioni giuste e dignitose. In sostanza, Rifondazione comunista ripresenta, in forma aggiornata, la propria proposta di riforma delle pensioni in regime internazionale, che aveva contrapposto alla legge varata dal governo Dini. I capisaldi di questa proposta, elaborati dopo una serie di assemblee svolte all'estero presso le collettività italiane emigrate, sono i seguenti:

## Le proposte di Rifondazione comunista sulle pensioni all'estero

### Tutelare i diritti degli emigrati italiani

Rifondazione comunista sostiene che con la riforma del sistema pensionistico italiano (legge 335/95) entrata in vigore in due fasi distinte nel settembre '96, è stata attuata una rivoluzione previdenziale che ha quasi del tutto ignorato i diritti dei lavoratori dei lavoratori italiani emigrati.

L'intera impalcatura della riforma non tiene conto in maniera esplicita delle esigenze e delle istanze delle nostre collettività all'estero, mentre una serie di articoli specifici introduce provvedimenti penalizzanti e corregge solo parzialmente il grave fenomeno delle pensioni in regime internazionale di importo irrisorio.

### Migliorare il meccanismo di calcolo

Non è stato modificato il meccanismo di calcolo di pensione in convenzione né il metodo di rivalutazione della contribuzione accreditata in epoche remote, ambedue responsabili dell'erogazione di prestazioni dell'importo di poche centinaia di lire. Una vera e propria ver-

gogna nazionale che la legge cerca di attenuare con l'istituzione (art. 3 comma 15) di un minimale garantito pari ad un quarantesimo del trattamento minimo vigente per ogni anno di contribuzione accreditato in Italia (per il 1996 tale minimale è di circa 16 mila lire). Rifondazione comunista chiede che ai propri emigrati sia liquidata una pensione d'importo equo e dignitoso, che non sia inferiore ad un ventesimo del trattamento minimo vigente per ogni anno di contribuzione accreditato in Italia; che comunque si proceda alla revisione del meccanismo di calcolo così come previsto nelle proposte di legge presentate in Parlamento l'anno scorso dai propri gruppi parlamentari (primi firmatari Bertinotti e Salvato).

### Estendere la totalizzazione multipla

La mobilità internazionale della nostra emigrazione e l'esigenza di salvaguardare i diritti pensionistici di coloro che sono costretti a spostarsi in più paesi alla ricerca di lavoro, impongono l'introduzione generalizzata del meccanismo della totalizzazione multipla (attualmente previsto solo da alcuni accordi bilaterali di sicurezza sociale), affinché i lavoratori migranti possano utilizzare, ai fini del perfezionamento di un diritto pensionistico, tutti i periodi di lavori svolti all'estero, a patto che siano adeguatamente documentati, anche in paesi con i quali non sono in vigore accordi di sicurezza sociale.

### La sanatoria per gli indebiti

E' improrogabile una sanatoria generalizzata per gli indebiti formati nel corso degli anni sulle pensioni in regime internazionale. Si tratta di indebiti che si sono costituiti esclusivamente a causa dei ritardi - anche di anni - dell'Inps nel registrare le avvenute concessioni di prestazioni estere e quindi nel-



l'effettuare la riduzione - prevista dalla legge - di quelle italiane.

### **Tutela anche per i dirigenti pubblici**

Le autorità competenti italiane devono farsi promotrici presso l'Unione europea di iniziative mirate a far rientrare nel campo di applicazione oggettivo dei regolamenti comunitari di sicurezza sociale i dipendenti pubblici, categoria di lavoratori finora esclusi dai meccanismi europei di coordinamento previdenziale.

In questa ottica vanno modificate anche le convenzioni bilaterali di sicurezza sociale per estendere la copertura di dipendenti pubblici.

### **Istituire l'assegno sociale**

L'introduzione di norme restrittive che hanno praticamente reso inesportabile l'integrazione al trattamento minimo nei paesi di emigrazione - alla luce del fatto che tale prestazione rappresentava un elemento di sostegno economico per migliaia di emigrati - rende ancora più necessaria l'istituzione di un assegno sociale a favore degli emigrati italiani che vivono all'estero in condizioni disagiate e non hanno fonti di sostentamento.

### **Più efficienza per l'Inps**

Sebbene si sia registrato un miglioramento dei tempi di definizione delle domande di pensioni in regime internazionale, si deve ancora constatare che le pratiche degli emigrati non sono oggetto di una adeguata attenzione da parte dell'Inps. Spesso gli interessati sono costretti ad aspettare degli anni per ottenere le dovute spettanze. Rifondazione comunista chiede all'Inps un ulteriore sforzo nella tutela dei diritti dei nostri emigrati.

### **Intensificare l'attività negoziale in materia di sicurezza sociale**

Negli ultimi anni l'attività negoziale del ministero degli Esteri per il rinnovo o la stipula di convenzione bilaterali di sicurezza sociale si è notevolmente attenuata. I legittimi interessi di emigrati e immigrati sono stati subordinati alle esigenze di contenimento della spesa pubblica, a volte anche paventando oneri aggiuntivi inesistenti. Rifondazione

chiede al ministero degli Esteri di attivarsi di concerto con gli altri ministeri e istituzioni competenti, affinché riprendano i negoziati con i paesi di emigrazione e di immigrazione per stipulare nuove convenzioni nell'interesse dei lavoratori italiani ed extracomunitari che svolgono la loro attività lavorativa in Italia e all'estero.

Si sollecita inoltre il Parlamento italiano ad approvare le nuove convenzioni con l'Australia, Brasile e Canada, già parafate e in attesa di diventare leggi

dello Stato.

### **Estendere le disposizioni sui lavori usuranti.**

Infine, a otto mesi dall'entrata in vigore della legge di riforma pensionistica italiana n. 335/95, Rifondazione comunista propone al nuovo Parlamento che assicuri inequivocabilmente l'estensione delle disposizioni di tale legge relative ai lavoratori e pensionati italiani residenti all'estero.

L'ANFE • Il CIC • La FILEF  
di Adelaide invitano tutti ad una

## **Riunione pubblica**

sull'

## **Extended deeming**

(Reddito Presunto Esteso)

Il primo luglio entrano in vigore le nuove leggi per quanto riguarda l'Extended Deeming, il sistema con il quale la Sicurezza Sociale calcola il reddito presunto degli investimenti in danaro dei pensionati.

**Concerne tutti i pensionati.**

Non mancate a questa riunione durante la quale verranno spiegate le nuove regole.

**mercoledì 19 giugno  
alle ore 14,00  
presso il CIC, 84 Payneham Rd Stepney**

Maggiori informazioni: ANFE Roy Meli 346 1317 CIC Anna Faber 362 0235  
FILEF Mario Bianco 211 8842

# SBS TV CANALE UHF

## Mese di giugno

9 - domenica 10am - **Italia News.**  
10 - lunedì 7am - **Telegiornale italiano.**  
12pm - **English at Work.** "Migliorare la comunicazione sul posto di lavoro", introduzione in italiano.  
8.30pm - **Masterpiece: Pavarotti.** Una rara intervista a Luciano Pavarotti nella sua residenza estiva nel nord Italia. In inglese e in italiano.

11 - martedì 7am - **Telegiornale italiano.**  
12 - mercoledì 7am - **Telegiornale italiano.**  
9.30pm - **Quando eravamo repressi.** Film del 1992 di Pino Quartallo, con Quartallo, Alessandro Gassman, Francesca d'Aloja. Una giovane coppia entra in rapporto con un'altra coppia, più vecchia, con risultati divertenti.

13 - giovedì 7am - **Telegiornale italiano.**

12.30pm - **Paura e amore.** Film di Margarethe Von Trotta, con Greta Scacchi, Fanny Ardant e Valeria Golino, basato liberamente sulla commedia di Chekhov, *Le tre sorelle*, ma ambientato nell'Italia del 1980.

14 - venerdì 7am - **Telegiornale italiano.**  
9.30pm - **Il prezzo del potere.** Senza preoccuparsi dei fatti storici, il regista Tonino Valerii racconta la storia dell'assassinio di Kennedy alla "western", nell'anno 1890. Con Giuliano Gemma e Fernando Rey. Del 1969.

15 - sabato 6.15pm - **Music: Great Arias.** L'ultima aria dell'opera *Cenerentola*, di Rossini, è cantata da Ann Murray in una produzione del Festival di Salisburgo.

16 - domenica 10am - **Italia News.**  
17 - lunedì 7am - **Telegiornale italiano.**  
12pm - **English at Work.** "Lavorare insieme", introduzione in italiano.

9.30pm - **La vera vita di Antonio H.** Film di Enzo Monteleone sul cinema italiano degli ultimi 20 anni. Con Alessandro Haber.

18 - martedì 7am - **Telegiornale italiano.**

12.30pm - **Fiorile.** Film dei fratelli Taviani del 1983. Storia di una maledizione che inizia dalla campagna di Napoleone fino ad oggi per tre generazioni. Con Claudio Bigagli, Lino Capolicchio e Galatea Ranzi.

21 - venerdì 7am - **Telegiornale italiano.**  
23 - domenica 10am - **Italia News.**  
24 - lunedì 7am - **Telegiornale italiano.**  
12pm - **English at Work.** "Mangiare sano", introduzione in italiano.

8.30pm - **Masterpiece: Signs and Wonders: the Worlds of Umberto Eco.** Profilo di Umberto Eco, autore di, tra altro, *Il nome della rosa*.

25 - martedì 7am - **Telegiornale italiano.**  
11.40 - **La pioggia 6.**  
26 - mercoledì 7am - **Telegiornale italiano.**  
27 - giovedì 7.01am - **Telegiornale italiano.**  
12.30pm - **Lettera da Parigi.** Una coppia appena sposata ha difficoltà ad adattarsi alla nascita del primo bambino. Regia di Ugo Giordani, con Lucrezia Lante della Rovere, Roberto De Francesco e Irene Papas.  
28 - venerdì 7am - **Telegiornale italiano.**

11.55pm - **Magnificat.** Film di Pupi Avati del 1993 ambientato nel decimo secolo in Italia. Quattro pellegrini intenti alla scoperta del proprio destino partono per il Monastero della Visitazione, dove la tunica della vergine santa è sospesa dal soffitto. Con Arnaldo Bellinzoni, Eleonora Alessandrelli e Luigi Diberti.

**Ad Adelaide i programmi ad andranno in onda con 30 minuti di anticipo rispetto agli orari indicati nel programma.**



da vedere



da non perdere



**Abbonati a *Nuovo Paese*, lo riceverai regolarmente a casa ogni mese!**  
 Basta compilare e spedire il tagliando qui sotto insieme ad un assegno intestato a Nuovo Paese Co-operative.  
**Abbonamento annuo \$25.00** (Australia),  
**\$30.00** (sostenitore),  
**\$45.00** (estero).

**A: Nuovo Paese, 15 Lowe Street Adelaide SA 5000**

**NOME**

---

**INDIRIZZO**

---

**CODICE**

---

**TEL**

---

**Nuovo Paese**  
**New Country**

Mensile di politica ed attualità della Federazione Italiana  
 Lavoratori Emigrati e Famiglie (Filef)

**NUOVO PAESE** is published by the **FILEF Co-operative**.  
 Administration & Publicity: *Mario Bianco*  
 15 Lowe St. Adelaide 5000

**Abbonamenti (Subscriptions)**

Annuale \$25 (sostenitore \$30), estero \$45. Gli abbonamenti  
 possono avere inizio in qualsiasi periodo dell'anno.

Inviare l'importo a: *Nuovo Paese* 15 Lowe St Adelaide SA 5000  
 Printed by Swift Printing Services Pty.Ltd. Australian cover price  
 is recommended retail only.

Print Post PP535216/00031 ISSN N° 0311-6166

*Direttore Frank Barbaro Caporedattore Mario Bianco*

*Redazione ADELAIDE:*

15 LOWE ST, 5000 TEL. (08) 211 8842 FAX. (08) 410 0148  
 Sergio Ubaldi, Tiziana Sestili, Maria Maiorano, Ray Martini

*Redazione MELBOURNE:*

276A SYDNEY RD, COBURG, 3058 TEL. (03) 9386 1183  
 Tom Diele (Resp.), Marco Fedi, Franco Lugarini, Lorella Di Pietro,  
 Francesca Primerano, Giovanni Sgrò, Gaetano Greco

*Redazione SYDNEY*

157 MARION ST, LEICHHARDT, 2040 TEL. (02) 568 3776  
 FAX. (02) 568 3666

Cesare Giulio Popoli (Resp.), Nina Rubino, Frank Panucci, Vera Zaccari,  
 Elizabeth Glasson

*Redazione PERTH:*

155 SOUTH TCE, FREMANTLE 6160 TEL. (09) 3352897  
 FAX. (09) 335 7858

Jason Di Rosso (Resp.), Vittorio Petriconi, Giacinto Finocchiaro,  
 Enrico Dovana, Saverio Fragapane

**N. 5 (393) Anno 23 GIUGNO 1996**



# Abbonati a *Avvenimenti*

Edito da:  
**Libera Informazione  
Editrice S.p.A.,  
Roma**

**Abbonamento annuale  
Lire italiane 335.000**

Per abbonarsi rivolgersi alla  
Filef di Adelaide

*15 Lowe Street  
Adelaide SA 5000  
Tel. (08) 211 8842  
Fax. (08) 410 0148*

**Per le notizie australiane, italiane  
internazionali e culturali:**

***NUOVO PAESE* ti dà la storia dietro la storia.**

Per soli \$25 all'anno puoi ricevere *NUOVO PAESE* a casa - con l'abbonamento sei sicuro di ricevere regolarmente *NUOVO PAESE*.

**Un mese di notizie per tutti!**